



Zeitung für Eberstadt, Mühlthal
Bessungen und Heimstättensiedlung

Auflage: 45.000 Exemplare

Lokalanzeiger

22. Dezember 2006 • 16. Jg. • Ausgabe 24

Herausgeber: Ralf-Hellriegel-Verlag • Waldstraße 1 • 64297 Darmstadt

Fon: 0 61 51/8 80 06 - 3 • Fax: 8 80 06 - 59 • Mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de • Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Aus dem Inhalt

Eberstadt
Weihnachtsfeier der IG Eberstädter Vereine 4

Mühlthal
Einladung zum Plenum „Lokale Agenda 21“ 10

Darmstadt
1. Christmas Night rockte am Böllenfalltor 12



Sonderseiten

Weihnachtsgrüße 4-7

mobil – die aktuelle Seite rund ums Auto 9

Zu Hause – alles unter einer Decke 10

Nächste Ausgabe

26. Januar 2007

Redaktionsschluß

22. Januar 2007

Anzeigenschluß

19. Januar 2007



JUBILÄUMS-TERMINE

- 1. Januar 2007, 18 Uhr**
Jubiläums-Neujahrsempfang
„1225 Jahre Eberstadt“
im Ernst-Ludwig-Saal
 - 9. März 2007, 20 Uhr**
Filmabend
„Eberstädter Vereinsjubiläen“
im Ernst-Ludwig-Saal
 - 17. März 2007**
Akademische Feier
„1225 Jahre Eberstadt“
im Ernst-Ludwig-Saal
 - 15. April 2007**
Jubiläumstanz
„100 Jahre St. Josef“
 - 6. Mai 2007**
Akademische Feier
„125 Jahre Odenwaldklub“
im Ernst-Ludwig-Saal
 - 19. Mai 2007**
Ehrenabend „50 Jahre
Schützenverein Frankenstein“
im Ernst-Ludwig-Saal
 - 10. Juni 2007**
40 Jahre „IG Eberstädter
Vereine“ in der Grillhütte
 - 23. Juni 2007**
Akademische Feier zum
100-jährigen Jubiläum
der TGO Eberstadt
 - 10.-13. August 2007**
Ewverschter Kerb
 - 1. September 2007**
Jubiläumskonzert
im Mühlthalbad
 - 28. September 2007, 20 Uhr**
„Zur Geschichte von Eberstadt
und Frankenstein“
im Ernst-Ludwig-Saal
 - 6. Oktober 2007, 11 Uhr**
Einweihung „Eber-Brunnen“
 - 14. Oktober 2007**
Jubiläums-Grenzzugang
- Die Termine werden im Laufe des
Jahres ergänzt und aktualisiert.

Weihnachtliche Märchenstunde im Ernst-Ludwig-Saal



ZUM ERSTEN MAL fand in diesem Jahr das „Eberstädter Weihnachtssingen“ statt. Am 9. und 16. Dezember füllte sich der Ernst-Ludwig-Saal mit Kindern, Eltern, Geschwistern und Großeltern. Sie lauschten den Geschichten von Gabriele Kloberdanz und den Liedern des Kinder- und Jugendchores Wolfskehlen. Organisiert wurden die weihnachtlichen Nachmittage von Hans Herbert Ritzert mit Unterstützung durch die Bezirksverwaltung Eberstadt. Der Erlös des Weihnachtssingens – das auch im nächsten Jahr wieder stattfinden soll – kommt einem Eberstädter Kindergarten zugute. (Bild: rh)

WIR MACHEN URLAUB!

Verlag und Redaktion des
LOKALANZEIGER
bleiben geschlossen vom

27. Dezember '06 bis 12. Januar '07

Ihre Anzeigenberaterin Ellen Hellriegel
ist wieder ab dem 12. Januar 2007
unter Telefon 0 61 54/69 65 52
für Sie erreichbar.



MEHR ALS DAS DOPPELTE der angestrebten 100 Päckchen für Ivanichy kann der Mühlthaler Verein „Vergiß-mein-nicht“ in dieser Woche in die Ukraine schicken. Viele Menschen aus Mühlthal und Umgebung sind dem Spendenaufruf gefolgt. Insgesamt 209 Päckchen mit allerlei Geschenken und Dingen des täglichen Bedarfs kamen zusammen. Am Wochenende halfen Mitglieder der christlichen Pfadfinderschaft „Röyal Rangers“ (Bild) in Nieder-Ramstadt beim Verpacken der Päckchen. In großen Umzugskartons werden sie mit einer Spedition nach Ivanichy gebracht. Dort betreibt der Verein eine Sozialstation. Deren Leiterin wird in Zusammenarbeit mit der Kommune die Päckchen an bedürftige Kinder verteilen. (Bild: Veranstalter)

BESSUNGER VORHANG AUF
NEUE NACHRICHTEN
die Ausgabe der region darmstadt

Lokalanzeiger

Wir wünschen unseren Leserinnen und Lesern eine entspannte Weihnachtszeit und alles Gute im neuen Jahr!

www.wir-machen-drucksachen.de

Weihnachtsferien-Programm

MÜHLTAL (GdM). Vom 2. bis zum 12. Januar 2007 bietet die Jugendförderung der Gemeinde Mühlthal ein Ferienprogramm für Jugendliche ab 11 Jahren an. Keine Langeweile wird aufkommen, wenn vom 2.-5. Januar zu einem Workshop „Digitale Bildbearbeitung“ eingeladen wird. Am 8. Januar beginnt die „Action & Fun-Woche“ mit einem Eröffnungsbrunch und Kinonachmittag, am 9. Januar findet ein Ausflug ins Rebstockbad Frankfurt statt. Weitere Programmpunkte sind ein Billard-Turnier (10.1.), ein Ausflug zum Klettern in die T-Hall nach Frankfurt (11.1.) und ein Ausflug in die Eissporthalle nach Darmstadt (12.1.). Genauere Informationen und die Möglichkeit zur Anmeldung gibt es bei Andrea Haluschka unter Tel.: 06151/136845.

JIMBAY
IHR AGENT IM NETZ

JIMBAY berät kompetent und bringt Sie ins Netz!
Auf Wunsch auch mit Anschluss-Service.

Volle Kostenkontrolle

- DSL-Flatrate
- Telefon-Flatrate ins deutsche Festnetz
- DSL-6000 Grundgebühr
- ISDN Grundgebühr
- WLAN-Modem inkl.

Nur **44,85** € mtl.

Neu: 50,- € Startguthaben

Oberstraße 30 • DA-Eberstadt
MO, DI, DO, FR 10.00-18.30h
MI und SA 10.00-14.00h
Tel.: 0 61 51-99 29 740

ARCOR

Friede auf Erden.

Frohe Weihnachten.

► Mit den allerbesten Wünschen für ein friedvolles Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2007.

Mercedes-Benz

AUTOHAUS BARTMANN

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung
Robert-Bosch-Str. 20 • 64319 Pfungstadt
Telefon 06157 80030 • www.bartmann.de

PRAXIS DR. ANDRÉ

Frohe Weihnachten

Dr. med. Annamaria André
Fachärztin für Innere Medizin • Kardiologie • Sportmedizin
64297 Darmstadt-Eberstadt • Heidelberger Landstraße 202
Telefon 0 61 51 / 5 54 51 • www.dr-andre.praxisprofil.de

Die Praxis bleibt vom 27. bis 29. Dezember geschlossen

GETRÄNKE MUTH
Abholmarkt + Heimservice

Ihr Abholmarkt im Herzen von Darmstadt-Eberstadt

Pils oder Export
20x 0,5l zzgl. Pfand
1l = 1,10 €
€ 10,99

Sprudel o. Leicht
12x 1l
zzgl. Pfand
1l = 0,46 €
€ 5,49

Hassia
12x 1l zzgl. Pfand
1l = 0,67 €
€ 7,99

Apfel- oder Waldfuchtschorle
12x 1l zzgl. Pfand
1l = 0,67 €
€ 7,99

Unser aktuelles Angebot vom 22.12.06-05.01.07 • Preise nur gültig im Abholmarkt

Heidelberger Landstraße 235 • 64297 Da-Eberstadt • Tel. 0 61 51/5 53 59

SCHUH WEISHAAR **TEXTIL WEISHAAR**

WEIHNACHTS-ANGEBOTE
vom 8. Dezember '06 bis 26. Januar '07

Konkurrenzlos preiswert!
3 Artikel aussuchen – 2 Artikel bezahlen

STOP 3-für-2-Aktion*
vom 8. Dezember '06 bis 26. Januar '07

günstigster Artikel* ist kostenlos

STOP 3-für-2-Aktion*
vom 8. Dezember '06 bis 26. Januar '07

64367 Nieder-Ramstadt
Industriestraße 5
Mo. - Fr. 9.00 - 19.00 Uhr • Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Räumungsverkauf wegen Geschäftsaufgabe
vom 11. Dez. 2006 bis 13. Jan. 2007

Auf alle Schmuckstücke 30%*

Schmuck - Atelier
Edwin Roemer Goldschmiedemeister,
Sandbergstr. 46, DA/Bessungen, Tel. 06151-662999



SPORT MROCZEK



BEL-HEUER



SANITÄTSHAUS MÜNCK

Café, Bäckerei & Konditorei



Spielwaren Hofmann

FOTOSTUDIO SMITH
Inh. Arthur Schönbein

BARES GELD SPAREN BEIM EINKAUF IN EBERSTÄDTER GESCHÄFTEN!



Mit der **EberCard** erhalten Sie in zahlreichen Eberstädter Geschäftshäusern günstige Angebote und Rabatte.

Fragen Sie nach der **EberCard** und sparen Sie bares Geld!




BEUTEL
Augenoptik



Silber & Kunst



VOGELSANG
Schmuck mit Charakter



Kniess
Betten- & Raumausstattung



Eine Initiative des Gewerbevereins Eberstadt e.V.

Seit Anfang 2006 unter neuer Leitung von Familie Zisi

Wir sind an Weihnachten und Silvester für Sie da!

24. Dezember: 10-13 Uhr und 16.30-24.00 Uhr
25. Dezember 10-24 Uhr durchgehend
31. Dezember ab 10 Uhr durchgehend - Open End!

*Wir wünschen unseren Gästen frohe
Weihnachten und ein schönes neues Jahr!*

Zum goldenen Hirsch

Deutsche & griechische Küche
Griechische Spezialitäten
Wechselnde Wochengerichte

Heidelberger Landstraße 252
64297 Darmstadt
Telefon 06151/5 59 79

A detailed black and white line drawing of a stag's head and antlers. The stag is facing forward, slightly to the right. Its antlers are large and multi-tined, with a textured, velvet-like appearance. The drawing is positioned in the bottom right corner of the advertisement, partially overlapping the text area.

AUS DEM WACHBUCH

Gestohlenes Einbrecherauto in Eberstadt aufgefunden und sichergestellt

EBERSTADT (hf). Die Pfungstädter Polizei hat am Nachmittag des 12. Dezember gegen 16 Uhr einen blauen VW Golf sichergestellt, der in der Katharinenstraße in Eberstadt geparkt und bereits in der Nacht zum 4. Oktober in Frankfurt am Main entwendet worden war. Das Auto mit den amtlichen Kennzeichen F-YD 887 war dann sogleich in den frühen Morgenstunden zu einem sogenannten Blitzeinbruch in ein Bekleidungsgeschäft in der Bensheimer Hauptstraße benutzt worden, als die Ganoven mit dem Wagen das Schaufenster rammierten und den Laden plünderten.

Wie lange der Pkw schon in Eberstadt stand, ist noch unklar. Weithin bekannte Hinweise dazu und eventuell gar auf die letzten Benutzer geben kann, möge bitte unter der Telefonnummer 06157/95090 mit der Polizeistation Pfungstadt Verbindung aufnehmen.

www.wir-machen-drucksachen.de

JAHRESAUSKLANG. Der Vorstand des SPD-Ortsvereins Eberstadt traf sich am 15.12. zum gemütlichen Beisammensein im Restaurant Stadt Heidelberg. Traditionell trifft sich die SPD am Jahresende, um Rückblick auf das abgelaufene Jahr zu halten. Der 1. Vorsitzende Gerhard Busch konnte neben den Vorstandsmitgliedern den Landtagsabgeordneten Bernd Riege, die Ehrenvorstandsmitglieder Gisela Staudt, Paul Dotzert und Hans Dönges begrüßen. Bürgermeister Wolfgang Glenz, die Stadtverordneten Dagmar Metzger, Katrin Kosub, Felix Staudt und Dr. Torsten Rossmann nahmen ebenso an der Veranstaltung teil wie Bezirksverwalter Achim Pfeffer. In seiner Ansprache würdigte Gerhard Busch die Arbeit des Ortsvereins im abgelaufenen Jahr und dankte allen Vorstandsmitgliedern.


AUS DEN VEREINEN

SV Eberstadt

Radball-Schüler in der Hessenliga

(hf). Der letzte Qualifikationsspieltag zu Hessenmeisterschaft der Schüler B war auch zugleich der dritte und letzte Spieltag um die Bezirksmeisterschaft der Saison 2006/2007. Schon im Vorfeld lag Spannung in der Luft, da die Entscheidung erst an diesem Spieltag in Erzhäusen fiel. Eberstadt 2 mit Paolo Savino und Paul Schütz konnten ihr erstes Spiel souverän mit 3:0 Toren gegen Erzhäusen 2 für sich entscheiden. Gleich im zweiten Spiel mußten die Eberstädter gegen den direkten Konkurrenten um den Titel des Bezirksmeisters antreten. Der RSV Seeheim ging schnell mit 2:0 in Führung, Paolo und Paul ließen sich von diesem Rückstand nicht beirren und lieferten der Mannschaft aus Seeheim einen harten Kampf. Zweimal konnten sie die Führung verkürzen, mußten sich aber am Ende denkbar knapp mit 4:3 geschlagen geben. Die zwei folgenden Spiele wurden gegen den VR Münster mit 5:0 und den VC Darmstadt mit 4:1 gewonnen. In der abschließenden Tabelle erreichen sie den 2. Platz in der Bezirksmeisterschaft und sind für die kommende Hessenmeisterschaft qualifiziert. Bei der anschließenden Siegerehrung wurde Till Wehner, der am ersten Spieltag als erfolgreicher Ersatzspieler für Paolo Savino gestartet war, ebenfalls mit dem 2. Platz und einer Urkunde geehrt.

Die zweite Mannschaft des SV Eberstadt, gestartet als SVE 1, trat mit Fabian Zadmajid und Till Wehner, der für den verletzten Stefanos Kesmiris einsprang, an. Der 7. Tabellenplatz sollte verbessert werden. Beide Spieler spielten das erste Mal zusammen und konnten drei Siege erringen. Fabian und Till gewannen mit 4:1 gegen den VR Münster, mit einem deutlichen 7:4 gegen den VC Darmstadt und mit 4:0 gegen Erzhäusen 2. Durch neun erspielte Punkte und 17/6 Toren verbesserte sich die Mannschaft auf den 6. Platz in der Abschlusstabelle. Die vier erstplatzierten Mannschaften (Seeheim, Eberstadt 2, Erzhäusen 1 und Münster) sind für die Hessenmeisterschaft qualifiziert und beginnen im Januar 2007 mit den Meisterschaftsspielen.



DIE EBERSTÄDTER VOGELFREUNDE 1931 trafen sich zur Jahresabschlußfeier im Haus der Vereine. Erster Vorsitzender Norbert Pathenschneider konnte eine stattliche Anzahl von Vogelliebhabern begrüßen. In seiner Begrüßungsansprache ließ Pathenschneider das abgelaufene Jahr Revue passieren. Er dankte allen Helferinnen und Helfern für ihren Einsatz und ihr Engagement, insbesondere bei der Vogelschau auf dem Eberstädter Waldsportplatz am 28. und 29. Oktober. Die Züchterfrauen erhielten aus der Hand des 1. Vorsitzenden ein Blumengebinde. Höhepunkt der Veranstaltung war die Ehrung langjähriger Mitglieder. So wurde der frühere 1. Vorsitzende Ludwig Dehmer für 25-



BESTATTUNGEN

KÖLSCH

Georgenstraße 40A
64297 Darmstadt-Eberstadt

Telefon (0 61 51) 9 44 90
Telefax (0 61 51) 94 49 16

Odenwaldklub
Nieder-Ramstadt

Wandern – aktueller denn je!

(hf). Den Mitgliedern der OWK-Ortsgruppe Nieder-Ramstadt wurde dieser Tage der Wander- und Veranstaltungsplan für das Jahr 2007 zugestellt. „Wer rastet, der rostet“, sagt der Volksmund. Um also nicht einzurosten, wurden wieder attraktive Unternehmungen erarbeitet und den Wanderfreunden angeboten. Gäste sind bei allen Veranstaltungen herzlich willkommen.

Neben einem verlängerten Wochenende im Ahrtal beim Wandern auf dem Rotweinwanderweg werden acht Ganztageswanderungen im Odenwald, Rheingau, Schwarzwald und Rheinhessen ausgewiesen. Diverse Halbtageswanderungen in der näheren und weiteren Umgebung sind ebenso im Programm zu finden wie eine Radwanderung von Aschaffenburg nach Seligenstadt. Auch an das kulinarische Wohl und Geselligkeit ist gedacht: Kräppelnachmittag, Heringsessen, bayerischer Biergarni.

ten, Chicoreeanbau, Kartoffelfeuer und Herbstfest, um nur einige Stichworte zu nennen. Nicht vergessen werden dürfen Städtetouren nach Frankfurt, Mainz und Limburg sowie Betriebsbesichtigungen bei der Firma Döhler in Darmstadt, der Has-

sia-Mineralbrunnen in Bad Vilbel und eines Presse-Großhandelsfirma in Weiterstadt. Wie man sieht, bietet das neue Wander- und Veranstaltungsprogramm des Nieder-Ramstädter Odenwaldklubs eine vielseitig ausgewogene Palette von Aktivitäten für alle Altersgruppen, bei denen auch Geschichte und kulturelles Gut den Teilnehmern nahegebracht werden. Das Verzeichnis kann kostenlos bei Harald Zeitz, dem Vorsitzenden des örtlichen Odenwaldklubs, unter Telefon 146341 angefordert werden.



RECHTZEITIG zur bevorstehenden Hallensaison der Bambini Fußballspieler wurden der Mannschaft des SV Germania Eberstadt nun im Rahmen des Trainings endlich passende, kurze Trikots übergeben. Die seit Beginn der Spielrunde genutzten Trikots der E-Jugend waren doch arg groß. Andreas Roth, Leiter der Deutschen Bank Eberstadt, die als Sponsor gewonnen werden konnte, hatte neben den Trikots auch noch eine Stärkung in Form von Mohrenköpfen für die Mannschaft dabei. Die Neugier auf die Trikots war so groß, daß diese sofort anprobiert werden mußten. Im Bild ein Teil der Mannschaft, eingetrahrt von Trainer Günther Schmitt (r.), Deutsche Bank-Leiter Andreas Roth und Trainer Rüdiger Hechler (l.). (Bild: Veranstalter)


KLEINANZEIGEN

„Das Griesheimer Haus“
Eine historische Erzählung von Ernst Pasque
Im Buchhandel erhältlich für **7,50 €**

Kinder-Kino

MÜHLTAL (GdeM). Die Jugendförderung der Gemeinde Mühlthal veranstaltet am 21. Januar 2007 von 15 bis 18 Uhr das Kinder-Aktions-Kino. Eingeladen sind alle Mühlthaler Kinder zwischen sechs und 11 Jahren. Die Kosten betragen 1,50 Euro. Veranstaltungsort ist die Jugend- und Seniorenförderung, Ober-Ramstädter Str. 18, Nieder-Ramstadt.

Jahrzehntelang hat sich niemand für die alte, baufällige Villa interessiert, bis Emma mit ihrem Zwilingsbruder Tom und ihrer Mutter dort einzieht. Emma ist sich sicher: Hier spukt's! Und tatsächlich entdecken sie beim Herumstöbern im Keller einen Geist – nicht in der Flasche, sondern im Kugelschreiber...

Anmeldeschluß ist der 18. Januar 2007. Nähere Auskünfte und die Möglichkeit zur Anmeldung gibt es bei Andrea Haluschka unter Tel.: 06151/136845.

Breitwieser
BESTATTUNGEN



06151-5 5890
RINGSTRASSE 61
DARMSTADT-EBERSTADT

seit 1932
elektro voos
64297 Da.- Eberstadt
Schwanenstraße 33
Telefon 0 61 51/5 44 20



★ Groß- und Kleingeräte
★ Elektroinstallationen
★ Sprechanlagen ★ Funksteuerung
★ *Wir wünschen allen Kunden, Freunden
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr*



Die BBBank
wünscht Ihnen ...
... ein fröhliches Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr.
BBBank-Filiale Darmstadt-Eberstadt
Heidelberger Landstraße 212
Alles mit einer Bank. **BB Bank**

FTI **Reisebüro**
Bergsträsser
Oberstraße 26 · 64297 Da.-Eberstadt · Tel.: 06151-278800 · Fax: 278801
www.reisebuero-bergstraesser.de
Kompetente Fachberatung und Buchung Ihrer Reise zu günstigem
Preis erhalten Sie nur bei uns. Keine Beratungsgebühren!
**Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden
und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2007**

**Ein frohes Weihnachtsfest
und allzeit
gute Fahrt
im neuen Jahr**
wünscht Ihnen Ihre
Shell Station
Andreas Falk GmbH
Walter-Rathenau-Str. 1 · 64297 DA-Eberstadt · Tel. 5 71 23

Fußpflege Irmgard Gerhardt
**Wir machen auch
Hausbesuche!**
Frankensteiner Straße 27
64297 Darmstadt
Telefon
0 61 51 / 7 63 62
* All' meinen Kunden wünsche ich
besinnliche Weihnachtsfeiertage
und alles Gute im neuen Jahr! *

SPIELWAREN **FAHRRAD**
Hofmann Hofmann
Heidelberger Landstr. 235 a Gabelsbergerstraße 7
DA-Eberstadt · Tel. 0 61 51 / 5 45 27 DA-Eberstadt · Tel. 0 61 51 / 94 33 16



Liebe Eberstädterinnen, liebe Eberstädter,



und wieder strahlen Weihnachtskerzen. Und wieder loht der Flamme Schein, Freude zieht in unsre Herzen zu dieser heil'gen Weihnacht ein. Und frohe Lieder klingen in unsern Landen weit und breit. O welch ein Jubel, welch ein Singen, o wundervolle Weihnachtszeit. Liest man diesen Vers, könnte man fast annehmen, daß das nun fast abgelaufene Jahr ein Jahr der Freude, des Friedens und des Glücks gewesen ist. Daß dies mitnichten so ist, wissen wir nur allzu gut. Viele von uns hatten im zurückliegenden Zeitabschnitt auch dunkle Stunden zu durchleben und mußten im Lauf des Jahres auch manchen Schmerz verkraften. Auch hatte jeder seine eigene Sorgen und allzu oft hat vielleicht einer gedacht, warum muß das Schicksal bei mir so unbarmherzig zuschlagen. Von Frieden kann natürlich auch keine Rede sein, denn wir erkennen alle nur zu gut, daß viele Menschen auf dieser Erde unter den immer noch vielerorts andauernden Kriegen, den terroristischen Anschlägen schwer gelitten haben und auch in Zukunft noch leiden werden. Auch die kleinen Streitigkeiten des Alltags haben vor unserer Tür nicht halt gemacht. Das Weihnachtsfest 2006 schenkt uns wieder einmal die Gelegenheit, über vieles nachzudenken und dazu gehört selbstverständlich auch die Weihnachtsgeschichte. In diesem Jahr möchte ich Ihnen aus dem 2. Kapitel des Lukas-Evangeliums die Verse 15-20 mit in die vor uns liegenden Weihnachtstage geben.

„Und als die Engel von ihnen gen Himmel fuhren, sprachen die Hirten untereinander: Laßt uns nun gehen nach Bethlehem und die Geschichte sehen, die da geschehen ist, die uns der Herr kundgetan hat. Und sie kamen eilend und fanden beide, Maria und Josef, dazu das Kind in der Krippe liegen. Da sie es aber gesehen hatten, breiteten sie das Wort aus, das zu ihnen von diesem Kinde gesagt war. Und alle, vor die es kam, wunderten sich der Rede, die ihnen die Hirten gesagt hatten. Maria aber behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen. Und die Hirten kehrten wieder um, priesen und lobten Gott um alles, was sie gehört und gesehen hatten, wie denn zu ihnen gesagt war.“ Die Hirten kehrten wieder in ihren grauen Alltag zurück. Auch wir werden nach den besonderen Tagen zu Weihnachten, den am sorgfältigsten vorbereiteten Stunden des Jahres, früher oder später in den Alltag zurückkehren. Wir kehren in den Alltag zurück, um den vermeintlich normalen Dingen des Lebens nachzugehen. Niemand von uns kann es ganz und gar verhindern, daß die festliche Stimmung von Weihnachten, das Zusammensein in der Familie, die Geborgenheit im Kreis von Freunden in den kommenden Tagen des neuen Zeitabschnitts nach und nach verblaßt, obwohl es uns doch so viel wert ist. Die Hirten von damals hat eine einmalige Botschaft erreicht, sie waren gepackt davon, waren neugierig und eilten nach Bethlehem, um zu sehen, ob das wahr ist, was so verheißungsvoll verkündet worden ist. Sie waren keine bloßen Zuschauer, sondern die Botschaft hat sie in Bewegung versetzt und ohne diese Botschaft wäre es für die Hirten nie richtig Weihnachten geworden. Weihnachten möchte auch heute noch, daß die Menschen der Verkündigung nachgehen, so wie es damals die Hirten taten. Nachgehen, daß heißt, Worte nicht nur an das Ohr dringen zu lassen, sondern sich in seinem Innern damit zu beschäftigen. Wer der Weihnachtsbotschaft nicht nachgeht, wer sich nicht auf die Suche danach begibt, kann es für denjenigen eigentlich richtig Weihnachten werden. Man kann gewiß behagliche Stunden im

Kreise der Familie in Geborgenheit verbringen; wenn das aber alles ist, so ist das etwas anderes als Weihnachten. Ein schönes Familienfest, aber nicht Weihnachten. Die Botschaft des Engels wurde von den Hirten gesucht und gefunden, auch wir sollten uns darüber an den besonderen Tagen des Jahres einmal Gedanken machen: das ist Weihnachten. Wünschen wir uns, daß wir alle diese Botschaft in unser Inneres dringen lassen können und es auch für uns richtig Weihnachten werden kann. Weihnachten ist wie eine Oase in der Wüste. An dem Wasser einer Oase stärkt und erfrischt sich der Wüstenwanderer. Was würde einem Wüstenwanderer eine Oase nützen, wenn er daran vorbeilaufen würde, ohne daran zu trinken und ohne seine Kanister sowie

Flaschen aufzufüllen, um davon auf seinem weiteren Weg zu zehren und sich zu erquicken. Nichts, denn es bestünde die Gefahr, daß er auf seinem weiteren Weg stirbt und sein Ziel nicht erreichen würde. Was bleibt uns nach einem langen Leben, stellen wir uns doch zu Weihnachten einmal diese Frage. Wir sollten Weihnachten nutzen, um eine feste Oase in uns aufzubauen, um diese jeden Tag im vor uns liegenden Jahr 2007 und darüber hinaus, Tag für Tag in uns neu zu verankern. Weihnachten hat alles verändert, denn es war das einschneidendste Erlebnis aller Zeiten und nicht von ungefähr richtet sich unsere Zeitrechnung an eben diesem Ereignis im bethlehemer Stall aus. Die Hirten haben verstanden, was Weihnachten bedeutet. Nehmen auch wir diese Botschaft in uns auf, dann bleibt Weihnachten nicht nur ein Familienfest.

Am Ende des Jahres ist es mir ein besonderes Anliegen, all jenen zu danken, die sich im fast abgelaufenen Jahr in den Vereinen, im Rettungswesen, in den sozialen Bereichen, in den Kirchen und sonstigen Institutionen ehrenamtlich engagiert haben. Ihnen spreche ich ein besonderes Dankeschön und reiche Anerkennung für die geleistete Arbeit aus. Zum Weihnachtsfest 2006 wünsche ich Ihnen besinnliche und gesegnete Stunden, in denen Sie auch Zeit für Ihre Familie und sich selbst finden mögen. Ebenso sollten Sie die Stille am Heiligen Abend nutzen, um die Oase Ihres zukünftigen Lebens zu suchen. Für das Jahr 2007 wünsche ich Ihnen Erfolg, Gesundheit und Frieden. Denken Sie daran, der Frieden beginnt in uns selbst. Herzliche Weihnachtsgrüße

Ihr
Achim Pfeffer
Bezirksverwalter

**Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest
sowie jederzeit den Durchblick und
beste Aussichten im Jahr 2007!**

BEUTEL
Augenoptik
Brillen · Contactlinsen
Darmstadt-Eberstadt · Oberstraße 8

**Die SPD Eberstadt wünscht Ihnen fröhliche Weihnachten,
Zeit zur Entspannung, Besinnung auf die wirklichen
wichtigen Dinge und ein glückliches neues Jahr.**

Gerhard Busch, Vorsitzender
Richard Smith, Stellv. Vorsitzender
Katrin Kosub, Stellv. Vorsitzende
www.spd-eberstadt.de

Eberstadt
SPD



NICHT NUR DIE KLEINEN GÄSTE der Kindertagesstätte St. Georg jubelten am 10. Dezember auf dem Eberstädter Weihnachtsmarkt. Auch die Leiterin Regina Flügel (2.v.l.) und ihre Mitarbeiterinnen Christiane Link und Larissa Prusak freuten sich über einen 500-Euro-Scheck. Überreicht wurde dieser von Bezirksverwalter Achim Pfeffer (l.), dem Vorsitzenden des Eberstädter Gewerbevereins Michael Knieß und von Emil Geißler, dem Mitorganisator der Musikveranstaltung „Singendes, klingendes Eberstadt“ am 7. Oktober (3.v.r.). Der Spendenbetrag setzt sich zusammen aus Überschüssen des Gewerbevereins aus der verkaufslangen Nacht am 7. Juli und von der Musikveranstaltung im Ernst-Ludwig Saal.

(Bild: rh)

PIZZERIA
CAPRI

*Wir wünschen unseren
Gästen, Freunden und
Bekannten frohe
Weihnachten und ein
schönes neues Jahr.*

*Heiligabend und Silvester
geschlossen
25.+26.12.
von 11-23 Uhr geöffnet
1. Januar 2007
ab 16 Uhr geöffnet*

Georgenstraße 24 (direkt an der Wartehalle)
64297 DA-Eberstadt · ☎ 061 51/59 14 19

Frohe Weihnachtsfeiertage



und alles Gute im neuen Jahr

metallbau johe
HAUSCHLOSSENER-KUNSTSCHWIEDE GMBH

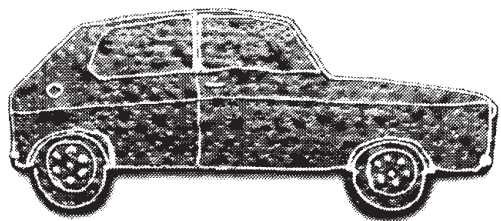
Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes, neues Jahr.

Für das entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

stahlarbeiten
auch in edelstahl
da-eberstadt
lagerstrasse 9
0 61 51 - 5 444 7

Der Geflügelzuchtverein 1904 Darmstadt-Eberstadt
wünscht allen Mitgliedern,
Freunden und Gönnern
ein glückliches neues Jahr!

Zu Apfel, Nuß und Mandelkern wünschen wir Ihnen guten Appetit und viel Spaß beim Feiern. Zum Neuen Jahr wünschen wir viel Glück und gute Fahrt.



Neumann + Kappler GmbH
Ihr Partner in DA-Eberstadt
64297 Darmstadt-Eberstadt, Pfungstädter Str. 65
Telefon 06151/54041-42, Telefax 06151/591305

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2007

Kniess
Betten- & Raumausstattung
Oberstraße 43 • 64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 06 151/5 44 07 o. 53 70 62

EBERSTÄDTER TERMINKALENDER

ALLGEMEINES		
Apotheken	19.1. Adler-Apotheke Wilhelminenstr. 13, Darmstadt ☎ 06151/26323	Odenwaldklub OT Eberstadt 1.1. 11.15h Friedhof, Wanderung auf den Frankenstein m. Heringessen, Führung: Fam. Schenkelberg, ☎ 06151/52594
22.12. Central-Apotheke Heidelberger Landstr. 230, Eberstadt ☎ 06151/55219	20.1. Frankenstein-Apotheke Heidelberger Str. 85, Darmstadt ☎ 06151/312925	14.1. „Rund ums Oberwaldhaus“, Führung: Fam. Schenkelberg, ☎ 06151/52594
23.12. Hirsch-Apotheke Nd.-Ramstädter Str. 21, Darmstadt ☎ 06151/44926	21.1. Central-Apotheke Heidelberger Landstr. 230, Eberstadt ☎ 06151/55219	18.1. 14h Wartehalle, Spaziergang m. Kaffeetrinken für Senioren, G. Häußler, ☎ 06151/57531
24.12. Donnersberg-Apotheke Ahastraße 24, Darmstadt ☎ 06151/312916	24.1. Engel-Apotheke Rheinstraße 7-9, Darmstadt ☎ 06151/995830	
27.12. Apotheke a.d. Mathildenhöhe, Dieburger Str. 75, Darmstadt ☎ 06151/41082	Mittwochnachmittagsdienst von 14.30-18.30h 27.12. Post-Apotheke Eberstädter Marktstr. 18, Eberstadt ☎ 06151/57054	
29.12. Park-Apotheke Heinrichstr. 39, Darmstadt ☎ 06151/292292	3.1. Central-Apotheke Heidelberger Landstr. 230, Eberstadt ☎ 06151/55219	Ev. Christuskirchengemeinde 24.12. 16h Familiengtd., 17.30h Christvesper, 22.30h Christmette
30.12. Burg-Apotheke Seeheimer Str. 8, Eberstadt ☎ 06151/55472	10.1. Apotheke Thüringer Straße Thüringer Str. 11a, Eberstadt ☎ 06151/943615	31.12. 18h Jahresabschlußgtd. 7.1. 10h Gtd. m. Abendm.
31.12. Sonnen-Apotheke Heinrichstr. 44, Darmstadt ☎ 06151/44734	17.1. Burg-Apotheke Seeheimer Str. 8, Eberstadt ☎ 06151/55472	14.1. 10h Gottesdienst 21.1. 10h Gottesdienst
3.1. Schwanen-Apotheke		Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde 24.12. 15h Familiengottesdienst, 16.30h 1. Christvesper,



DIE IG EBERSTÄDTER VEREINE traf sich am 14. Dezember in der Almhütte zu ihrer alljährlichen Weihnachtsfeier. 2. Vorsitzender Torsten Rossmann (stehend) begrüßte die zahlreich erschienenen Gäste und gab einen kurzen Rückblick auf das vergangene Jahr. Fazit: Die Zusammenarbeit und der Zusammenhalt zwischen den Vereinen sind ausgezeichnet; auch im Hinblick auf das kommende Jubiläumsjahr wurde gemeinsam viel auf die Beine gestellt. Dankesworte für die großartige Unterstützung richtete Rossmann an Bezirksverwalter Achim Pfeffer sowie an die „besseren Hälften“, welche die erfolgreiche Vereinsarbeit erst ermöglichten. „Immer in der Reih“ sei auch die Grillhütte der IG Eberstädter Vereine, welche von Michael Wahlig in Schuß gehalten wird. Ein Gruß und die Besserungswünsche aller Anwesenden ging an den 1. Vorsitzenden der IG, Robert Zöller, der bei der Feier aus gesundheitlichen Gründen nicht dabei sein konnte. Aufgelockert wurde der Abend von Evelyn Schenkelberg, die ein paar Gedichte zum Besten gab. Im Anschluß wurde dann umgesetzt, was zuvor angesprochen wurde: Die IG kann nicht nur schaffen und die Ärmel hochkrempeln, sondern auch zünftig feiern!

(Bild: rh)

Heidelberger Landstr. 233, Eberstadt
☎ 06151/54221
5.1. Moosberg-Apotheke
Moosbergstr. 95, Darmstadt
☎ 06151/64303
6.1. Flemming-Apotheke
Frankfurter Str. 3, Darmstadt
☎ 06151/21929
7.1. Modau-Apotheke
Bahnhofstr. 23, Nd.-Ramstadt
☎ 06151/148501
10.1. Rosen-Apotheke
Nd.-Ramstädter Str. 57a, Darmstadt
☎ 06151/47370
12.1. Tannen-Apotheke
In der Kirchanne 27, Eberstadt
☎ 06151/57799
13.1. Alice-Apotheke
Mauerstr. 1, Darmstadt
☎ 06151/76789
14.1. Apotheke Thüringer Straße
Thüringer Str. 11a, Eberstadt
☎ 06151/943615
17.1. Karls-Apotheke
Karlsstr. 61, Darmstadt
☎ 06151/20222+291161

24.1. Georgen-Apotheke
Heidelberger Landstraße 209, Eberstadt
☎ 06151/55578

ASB
„ASB-Servicetelefon“, werktags zu sozialen Themen:
☎ 0800-1921200 (gebührenfrei)
Lebensrettende Sofortmaßnahmen“ jeden Samstag 8-16h, Sehtest möglich, ASB-Lehrrettungswache, Pfungstädter Str. 165
Sonderschulung „Erste Hilfe am Hund“ für Gruppen und Vereine auf Anfrage, 06151/50530

Malteser Hilfsdienst
„Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber“, jeden 2. und 4. Samstag im Monat, Adelungstr. 41, Info zu o.g. Kursen und zu weiteren Ausbildungsangeboten unter ☎ 06151/25544
Medikamentenbrindienst mittwochs und an den Wochenenden ☎ 06151/22050

18h 2. Christvesper,
22h Weihnachtsspiel
31.12. 10h Gottesdienst,
18h Gottesdienst

Ev. Marienschwesternschaft
24.12. 17h Liturg. Christvesper
31.12. 9.30h Messe m. Abendm.

Ev. Stadtmission Eberstadt
sonntags 10h Gottesdienst

Kath. Kirche St. P. Canisius
sonntags 17.30h Eucharistie

Kath. Kirche St. Georg
24.12. 17h Eucharistie
31.12. 10.30h Eucharistie
7.1. 10.30h Eucharistie
14.1. 10.30h Eucharistie
21.1. 10.30h Eucharistie, Kinderwortgtd. im Pfarrsaal

Kath. Pfarrgemeinde St. Josef
sonntags 9.30h Eucharistie,
24.12. 16h Christvesper m. Krippenspiel,
31.12. 19h Wortgottesdienst

GETRÄNKE MUTH
Abholmarkt + Heimservice

Allen unseren Kunden wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

Heidelberger Landstraße 235 64297 Da- Eberstadt 06151-55359

Wir wünschen all' unseren ehemaligen, gegenwärtigen und zukünftigen Fahrern frohe Weihnachten und einen guten Rutsch in's neue Jahr!

PUZZEL
FAHRSCHULE

Schon gute Vorsätze gefasst?
Wie wär's denn mit einem Führerschein?

In den hessischen Ferien bieten wir auch **FERIENKURSE** an. Kommt doch einfach mal vorbei, wir beraten Euch gerne!

Info & Dienstag 17.30-18.30 Uhr
Anmeldung Donnerstag 16.30-18.30 Uhr

Heidelberger Landstr. 275 (Nähe Modaubrücke) 64297 Darmstadt-Eberstadt
www.lezzup.de ☎ 0172/6 10 10 34

Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und friedvolles Jahr 2007 wünscht die

CDU Eberstadt

Herzliche Einladung zu unserem Neujahrsempfang am Freitag, den 5.1.2007, um 19 Uhr im Ernst-Ludwig-Saal

DER MEISTER-SERVICE RUND UMS FENSTER!

Verkauf Montage Reparaturen

Allen Kunden frohe Weihnacht und ein gutes neues Jahr!

Fenster-Service Eberstadt
Matthias Lau • Meisterbetrieb
64297 DA-Eberstadt • Hch.-Delp-Str. 8 • Tel. 0 61 51 - 5 69 24

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr wünscht

Die Papeterie
Inh. Sigrid Wirth

City-Arkaden Eberstadt • Georgenstraße 32-36
Tel.: 0 61 51 / 50 49 98 • Fax: 3 96 47 71
e-Mail: papeteriewirth@aol.com

Lotto • Zeitschriften • Tabakwaren • DPD Paketshop • Schreibwaren • Bürobedarf • Stempel- und Gravurdienst • KFz- und Schaufensterbeschriftungen • Kopien • Geschenkartikel • Glückwunschkarten • Visiten-, Einladungs- und Danksagungskarten

SALON Ihr Friseur für die ganze Familie

STRID

Öffnungszeiten:
Dienstag & Donnerstag 8.30-20.00 Uhr
Mittwoch & Freitag 8.30-18.00 Uhr
Samstag 8.00-14.00 Uhr

Schloßstraße 5
64297 Darmstadt
Tel. 0 61 51 / 59 45 45

www.salon-astrid.de

Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr!

☆☆ **SCHÖNE** ☆☆
WEIHNACHTEN
UND EIN GUTES
NEUES JAHR
WÜNSCHT IHNEN
IHR TEAM VOM
MODE-SHOP ☆☆

Mode-Shop
 Heidelberger Landstr. 231
 Eberstadt
 Tel.: 0 61 51/5 72 78

Öffnungszeiten:
 Mo., Di., Do., Fr. 9.30-12.30 Uhr
 und 14.30-18.00 Uhr
 Sa. 9.30-13.00 Uhr



Allen unseren Kunden, Freunden
 und Bekannten
 ein geruhsames Weihnachtsfest
 und ein erfolgreiches neues Jahr

reku-druck
 BUCHDRUCK – OFFSETDRUCK
 Inhaber: Kurt Delp

Nieder-Ramstädter Straße 37 · 64367 Mühlthal/Nieder-Ramstadt
 Telefon 0 61 51/14 67 88 · Telefax 0 61 51/14 44 15



„Darmstädter Hof“
Simmermacher

Wir wünschen allen unseren Gästen,
 Freunden und Bekannten frohe Weihnachten
 und ein glückliches, zufriedenes Jahr 2007

24. Dezember geschlossen
Zwischen den Jahren geöffnet

170 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz
 Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach
 Telefon 0 61 51/5 54 56 · Fax 0 61 51/59 68 68
 – Dienstag Ruhetag –
 www.darmstaedter-hof-simmermacher.de

Das Team von **Hirt**
 wünscht allen
 Kunden und
 Freunden
 frohe und
 geruhsame
 Festtage
 und
 einen
 gelungenen Start
 ins neue Jahr.

Hirt

Hörgeräte
 City-Arkaden
 Darmstadt-Eberstadt
 Fon 0 61 51/5 77 83

Augenoptik
 Heidelberger Landstraße 221
 Darmstadt-Eberstadt
 Fon 0 61 51/5 43 48

EIN FROHES WEIHNACHTSFEST
UND EINEN GUTEN RUTSCH
INS NEUE JAHR WÜNSCHT
 ☆☆☆ **ALLEN KUNDEN** ☆☆☆
 ☆☆☆ **UND FREUNDEN** ☆☆☆

SCHLOSSEREI RAINER KRAUSE GMBH
 SCHMIEDE & SCHLOSSEREI
 GEORGENSTRASSE 55 · 64297 DARMSTADT
 TELEFON 0 61 51/59 22 66

Wir wünschen ein
 frohes Fest
 und alles Gute für das
 Jahr 2007

Ihr
Salon Söllig
 Inhaberin: Maritta Danneil

Heinrich-Delp-Straße 3 · 64297 Da-Eberstadt · Telefon: 0 61 51/5 59 34

Unser Herrensalon ist ab dem 1. Januar 2007 geschlossen!
 Im Damensalon erwartet Sie wie bisher Frau Danneil.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Leserinnen und Leser,

wieder neigt sich ein Jahr seinem Ende zu. Das Jahr 2006 ist wie im Flug vergangen. Zeit, um Bilanz zu ziehen darüber, was im letzten Jahr alles erreicht und in Angriff genommen wurde.

Im Bereich Wasser und Kanal war Vieles zu erledigen. Für folgende Maßnahmen wurden fast 1,5 Mio. Euro ausgegeben:

Bereich Kanal

- Eigenkontrolle von Abwasserleitungen gemäß Eigenkontrollverordnung im OT Traisa
- Kanalbaumaßnahme Am Viehtrieb / Am Pechkopf in Nieder-Beerbach
- Kanalbaumaßnahme entlang des Beerbachs in Nieder-Beerbach
- Kanalbaumaßnahme Erschließung Baugebiet „Ortsmitte“ in Frankenhausen

- Sanierung Kanalschächte Kirchstraße und Ober-Ramstädter Straße in Nieder-Ramstadt
 - Maßnahme Verlängerung Auslaßkanal in Traisa
- Bereich Wasser**
- Wasserleitungserneuerung in der Straße Am Viehtrieb und Am Pechkopf in Nieder-Beerbach
 - Bau Wasserwerk Waschenbach und Löschwasserversorgung Lohbergstunnel
 - Sanierung Hochbehälter Kirchberg
 - Sanierung Hochbehälter Nieder-Modauer Weg
 - Wasserleitungsauswechslung Am Grünen Weg OT Waschenbach (zurzeit noch im Bau)
 - Reparatur- und Unterhaltungsarbeiten für die Gemeindewerke Mühlthal

Auch im Bereich der Straßensanierung und Erneuerung wurde Einiges erledigt:

- Fahrbahndeckenerneuerung Am Viehtrieb in Nieder-Beerbach
- Straßensanierung in der Röderstraße, Im Sandwingert, Elfengrund und Im Wiesengrund
- Endausbau Baugebiet Bürgerhaus Traisa II (zur Zeit noch im Bau)
- Erneuerung von drei Stegen über die Modau zwischen Dornwegshöhstraße und Kili-anstraße in Nieder-Ramstadt

Aber auch in anderen Bereichen hat sich viel getan; so haben unsere Bauhofmitarbeiter z.B. den Parkplatz am Schwimmbad in



Traisa aufgeschüttet, vergrößert, abgegrenzt und schön bepflanzt. Auch die Mühlthaler Spielplätze und Sportplätze wurden instand und sauber gehalten, neue Spielgeräte angeschafft.

An Pfingsten konnten wieder zahlreiche Gäste aus der Partnerstadt Nemours in Mühlthal begrüßt werden. Die Verschwisterung mit Nemours feierte in diesem Jahr übrigens ihr 25-jähriges Jubiläum. Die Gastgeber und ihre Gäste besuchten die Saalburg in Bad Homburg; die Abschlußfeierlichkeiten fanden dann letztendlich in Nieder-Beerbach bei der SKG statt, die ihr 60jähriges Jubiläum feierte.

Ebenfalls fand ein tri-nationales Jugendcamp in Nemours statt, wo Jugendliche der Gemeinde Mühlthal und Vingaker teilnahmen. Dieses Camp war wieder ein großer Erfolg. Somit ist die Trilogie zu Ende und im Jahre

2008 wird der Neubeginn sein. Die Mühlthaler Vereine konnten, trotz der angespannten Haushaltslage, wie in den Jahren zuvor finanziell und logistisch unterstützt werden.

Mit dem Bau der Umgehungsstraße geht es gut voran. In der ersten Jahreshälfte 2007 wird mit der Verkehrsfreigabe gerechnet. Dies alles und noch vieles mehr hat sich in ihrer Gemeinde getan, aber es gibt noch viel zu tun. Wie in den Jahren zuvor, konnten aus finanziellen Gründen leider nicht alle Projekte durchgeführt werden.

Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen bedanken, die sich für das Wohl unserer Gemeinde eingesetzt haben. Ganz besonders aber bei denjenigen, die auch in diesem Jahr wieder ehrenamtlich ihre Freizeit zum Wohle aller Mühlthaler geopfert haben. Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2007 wünschend verbleibt.

Ihr
Gernot Runtsch
 Bürgermeister der Gemeinde
 Mühlthal

Frohe Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr wünscht allen Mühlthaler Bürgern

Ihre

SPD MÜHLTAL

Für ein lebens- und liebenswertes Mühlthal

Pustekblume

...WÜNSCHT FRÖHLICHE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN RUTSCH!

KREUZGASSE 2
 64367 MÜHLTAL
 TEL/FAX.06151/55870

INH.TINA RETTIG

Frohe Weihnacht und viel Glück im neuen Jahr wünschen wir unseren Kunden und allen, die es werden wollen.

H. WINDECK
 Containerdienst DA-148558

Frohe Weihnachtsfeiertage

x m a s

und alles Gute im neuen Jahr

MÜHLTALER TERMINKALENDER

ALLGEMEINES

Ärztlicher Notdienst Mühlthal
 Den ärztlichen Notdienst von Samstag 8h bis Montag 7h und Mittwoch 14-23h übernimmt:
 23.-24.12. Dr A. Glenz,
 Wiesenstr. 11,
 ☎ 06151-917264

25.12. Dr. Greiner,
 Traisear Hohlweg 6 a,
 ☎ 06151-913091

26.12. M. Herrlich,
 Mühlstr. 55,
 ☎ 06151-54269

30./31.12. Dr. med. R.A. Khalil,
 Dornwegshöhstr. 6,
 ☎ 06151-14036

1.1. Dr. Klinge,
 Lindenstr. 20d,
 ☎ 06151-141212

6./7.1. Dr. Walter,
 Ludwigstr. 96,
 ☎ 06151-145117

13.14.1. Dr. med. H. Seidl,
 Ober-Ramstädter Str. 48,
 ☎ 06151-145173

Apotheken
 siehe Terminkalender Eberstadt,
 Seite 4

Odenwaldklub Nd.-Ramstadt
 6.1. 20h Mitgliederversammlung im Brückenmühlensaal, Bürgerzentrum Nd.-Ramstadt

9.1. 13.30h Schloßgartenplatz, Besichtigung der Firma Döhler, Anmeldung erforderlich:
 ☎ 146944

16.1. 9.45h Jungseniorenveranstaltung, Treffpunkt am Bahnhof

Mühlthal; Anmeldung erforderlich: ☎ 148449

Lebendiger Adventskalender Nieder-Ramstadt
 22.12. 17-21h, „Fensterplausch“, Die Knirpse, Dornwegshöhstr. 12

23.12. 17-21h, „Fensterplausch“, Pulvermühlenweg 6

KIRCHLICHES

Ev. Kirchengem. Frankenhns.
 1.1. 17h Gottesdienst
 14.1. 9h Gottesdienst,
 10.30h Kindergottesdienst

Wir wissen, was abgeht. Sie wissen, wo's drinsteht!

Lokalanzeiger

Ev. Kirchengem. Nd.-Beerbach
 7.1. 10.15h Gottesdienst mit Abendmahl
 14.1. 10.15h Gottesdienst im Gemeindehaus

21.1. 10h Kindergottesdienst im Kindergarten,
 10.15h Gottesdienst mit den Fastnachtern

Ev. Kirchengem. Nd.-Ramstadt
 sonntags 9.30h Gottesdienst,
 10.30h Kindergottesdienst
 24.12. 16h Familiengottesdienst

mit Krippenspiel; zur gleichen Zeit auch in Waschenbach in der Turnhalle,
 18h Heiligabend-Gottesdienst,
 22h Christmesse
 31.12. 18h Sylvester-Gottesdienst
 7.1. 9.45h Gottesdienst,
 11h Gottesdienst in Waschenbach

14.1. 10h Gottesdienst Lazaruskirche, kein Gottesdienst i.d. ev. Kirche Nd.-Ramstadt
 21.1. 9.45h Gottesdienst,
 10.15h Kindergottesdienst im Gemeindehaus,
 11h Gottesdienst in Waschenbach

Ev. Kirchengemeinde Traisa
 1.1. 17h Gottesdienst
 7.1. 10h Gottesdienst mit Abendmahl
 14.1. 10h Gottesdienst i. d. Lazaruskirche Nd.-Ramstadt, kein Gottesdienst in Traisa
 21.1. 10h Gottesdienst-Reihe „Expedition zum Ich“

Ev. Landeskirchl. Gem. N.-R.
 24.12. 16.30 Heiligabend-Gottesdienst
 31.12. 18h Gottesdienst

Kath. Pfarramt „St. Michael“
 www.gemeinde-st-michael.de
 24.12. 15.30h Krippenfeier als Wortgottesdienst,
 23h Christmesse
 31.1. 10.45h Hl. Messe,
 23h Euch. Anbetung
 7.1. 9.15h Hl. Messe
 14.1. 9.15h Hl. Messe

ASSMUSS-SHOP

Wir wünschen unseren Kunden
 frohe Festtage und einen
 guten Rutsch ins neue Jahr!

Heidelberger Landstr. 296 · 64297 Darmstadt · Tel. 0 61 51/5 88 77
 Geöffnet: Montag-Donnerstag 6.00-12.30 und 14.30-18.00 Uhr
 Freitag 6.00-18.30 Uhr durchgehend · Samstag 7.00-15.00 Uhr

Zum Ende des alten Jahres

möchten wir allen unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen recht herzlich danken.

Wir geben der Hoffnung Ausdruck, daß Sie uns auch 2007 in gleicher Weise verbunden bleiben.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Ihr

ERSTES EBERSTÄDTER VERSICHERUNGS- u. IMMOBILIENBÜRO

Alfred Hartel
 Pfungstädter Straße 9 · 64297 DA-Eberstadt
 Telefon 0 61 51 / 5 56 95



HOHER BESUCH konnte am 9. Dezember in Traisa begrüßt werden. St. Nikolaus kam zur „Stipvisite“ auf den nach ihm benannten traditionellen Weihnachtsmarkt auf dem Datterichplatz. Natürlich nicht mit leeren Händen: Für die kleinen Nikolausmarkt-Besucher hatte der Heilige Mann eine Überraschung dabei. (Bild: he)

Bienenhotel hinter dem Rathaus

EBERSTADT (hf). Der Odenwaldklub Eberstadt hat hinter dem Eberstädter Rathaus ein Bienenhotel erstellt, das den auf der Roten Liste stehenden Solitärbiene ermöglicht, die Nachkommen in artspezifischen Nesthilfen abzulegen.

Weil eine Staatenbildung bei den Wildbienen, wie etwa bei den Honigbienen, nicht vorkommt, brauchen Eltern mit Kindern keinerlei Angst vor Bienenstichen zu haben.

Der ortsnahe Standpunkt erlaubt es Eltern zusammen mit ihren Spröbblingen, die Insekten beim Nestbau zu beobachten, und den Kleinen die Natur näher zu bringen.

555 Wildbienenarten leben etwa in Deutschland und tragen mit einem nicht geringen Anteil dazu bei, daß Obst und Blumen in unseren Breitengraden gut gedeihen können.

Die Modaubrück'ler wünschen frohe Feiertage und alles Gute für das neue Jahr!

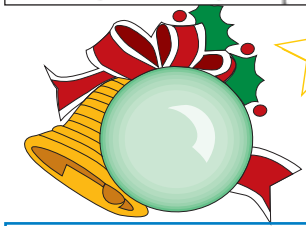
Frohes Fest!



· Kinder Portrait
· Familien Portrait
· Tier Portrait

Fotostudio Smith
Inh: Arthur Schönbein
Heidelberger Landstraße 270
64297 Eberstadt
Fon 0 61 51 59 11 22

... wir freuen uns auf Sie!



Heidelberger Landstraße 228 · 64297 Darmstadt
Telefon 06151/55773 · Telefax 06151/591483



Kinderoase

WIR WÜNSCHEN EIN FROHES FEST!

DA-Eberstadt · Heidelberger Landstr. 228
neben der Modaubrücke · Telefon 0 6151/59 42 63

Wir wünschen unseren Kunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr!



Metzgerei Bradtke
Gut Einkaufen – besser Leben!

*Feine Wurst- & Fleischspezialitäten
Partyservice*

Heidelberger Landstraße 252 · 64297 Darmstadt
Telefon 0 6151/572 54 · www.metzgerei-bradtke.de

Wohin an Heiligabend?
EBERSTADT (ng). Am 24. Dezember wird im CVJM-Heim Eberstadt, Odenwaldstraße 16, von 20-23.30 Uhr gefeiert. Alleinstehende und alle, die nicht wissen, wohin an diesem Abend, sind herzlich eingeladen. Es wird gemeinsam gegessen, geredet und etwas gesungen. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos. Anmeldung und nähere Informationen unter Tel. 06257/942531 od. 06151/9673644.

ALTUNTAS MODEDESIGN
Wir bedanken uns bei unseren Kunden und wünschen allen frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!
Heidelberger Landstr. 204 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · Tel. 0 61 51/6 60 25 49

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2007
wünscht seinen Kunden, Freunden und Bekannten
Familie Peter Traser
– GARTENZENTRALE –
Darmstadt-Eberstadt · Heidelberger Landstraße 289 · Telefon 5 53 38

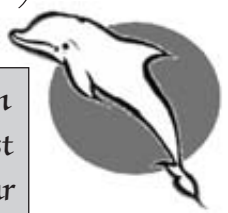
Frohe Weihnachtsfeiertage

und alles Gute im neuen Jahr

Fisch-Feinkost Gütlich
(City-Arkaden)

Wir wünschen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr

Georgenstraße 32-36 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon (0 61 51) 50 65 77



Ihre Stadtteilzeitung komplett im Internet!
www.ralf-hellriegel-verlag.de

Richard Raupach
Fachberater für Sicherheitstechnik

Beratung · Projektierung · Vertrieb · Service

Sandstraße 34
64342 Seeheim
Tel.: 0 62 57/9 98 96 75
Fax: 0 62 57/9 98 96 76
Mobil: 01 71/6 87 01 42
Mail: info@raupach-sicherheitstechnik.de
Internet: www.raupach-sicherheitstechnik.de

- Einbruchsicherungen
- Gebäudesicherungen
- Sicherheitssysteme
- Schließanlagen
- Notöffnungen
- Beschläge
- Schlösser
- Schließereien
- Tresore

Wir wünschen frohe Weihnachtsfeiertage und alles Gute für das neue Jahr!

Kindertagesstätte Eberstadt-Süd sucht noch Sponsoren Außengelände soll erweitert werden

EBERSTADT (hf). Die evangelische Kindertagesstätte Eberstadt-Süd ist etwas Besonderes. Diese ist im Stadtteil Eberstadt diejenige Kita, mit dem im Verhältnis zur Gesamtkinderanzahl höchsten Anteil an Integrationskindern. Diesem positiven Punkt steht allerdings gegenüber, daß das Außengelände das mit Abstand kleinste ist. Die Stadt Darmstadt hat reagiert und auf Anregung des SPD-Ortsvereins Eberstadt vom Bauverein ein ca. 350 qm großes Gelände in unmittelbarer Nachbarschaft gekauft und stellt es der Kita zur Verfügung. Am 9.12. fand eine Ortsbesichtigung der Eberstädter SPD mit Stadtrat Gerhard Busch, den Stadtverordneten Felix Staudt, Katrin Kosub und Torsten Rossmann sowie den Vorstandsmitgliedern Ulrike Grünig und Christian Lamasz statt. Von Seiten der Stadt waren der Bezirksverwalter Achim Pfeffer und Baudezernent Dieter Wenzel, von Seiten der Kirchengemeinde das Vorstandsmitglied Karl-Peter Föhrenbach sowie die Kita-Leiterin Magda Kröcker anwesend. Im Zentrum der Erörterung stand die Frage nach dem „ob“ ein neuer Verbin-

dungsweg zu dem Bestehenden notwendig sei. Derzeit verläuft in Nord-Süd-Richtung ein beleuchteter Verbindungsweg, der allerdings nur wenig frequentiert wird. Dieser wird bei Übernahme des Grundstücks durch die Kirchengemeinde zurückgebaut. Beim anschließenden Rundgang wurde allen Beteiligten klar, daß die bestehenden Wege in Ost-West-Richtung eine Anbindung an die Seeheimer Straße und insbesondere an die Haltestelle „Frankenstein“ gewährleisten. Damit könnte ein neuer Verbindungsweg, der mindestens mit 25.000 Euro zu veranschlagen ist, eingespart werden.

„Mit diesen eingesparten Kosten ist die Verhandlungsbasis für die Kostenübernahme eines Zauns mit dem Bauverein und uns günstig“, versprach Wenzel. Mit diesem Ergebnis zeigten sich alle Anwesenden zufrieden. Damit wird das Umfeld für die betroffenen Kinder noch attraktiver. „Wir sind sehr froh, daß wir uns vergrößern können“ kommentiert die Kita-Leiterin Magda Kröcker das Ergebnis. Auch der Rotarier-Club Darmstadt-Kranichstein engagiert sich hier in Form einer fi-

nanzialen Beteiligung in Höhe von 6.000 Euro für den geplanten Wasserspielplatz im Außengelände. Für die hierfür noch ausstehenden 3.000 Euro, wie auch für weiteres Spielgerät sowie eine notwendige Sichtschutz-Begrünung werden allerdings noch Sponsoren gesucht.

Immobilie · Finanzierung · Versicherung

Dankeschön!
Für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns bei unseren Kunden.
Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes neues Jahr.
Auch 2007 stehen wir Ihnen gerne wieder zur Seite.

Büchsel
Immobilie Finanzierung Versicherung
M. Büchsel GmbH · Ringstr. 51 · 64297 DA-Eberstadt
Telefon (0 61 51) 94 44-0 · www.buechsel.de

Vertrauen auf Erfahrung



Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2007 Glück und Gesundheit
Ihre FDP Eberstadt



Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

DEUBER
Heizung — Sanitär — Klima

Am Steg 14 · 64297 DA-Eberstadt · Telefon 0 6151/14 10 93-0



GEBR. MÜLLER
DACHDECKER - MEISTERBETRIEB

Alle unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr.

- Ausführung sämtlicher Dacheindeckungen und Reparaturen
- Gegründet 1863

Klappacher Straße 84
64285 Darmstadt
Tel.: 06151/66 14 42
Fax: 06151/136 02 48
Mobil: 0170/776 45 84

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit.

Vor dem Ablauf des alten Jahres möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben, bedanken.

– Seit über 60 Jahren –

Orthopädie-Sanitätshaus MÜNCK GMBH

Schwanenstraße 43 · DA-Eberstadt
Telefon 06151/54347 · www.muenck.de



blumenecke borger

thomasstraße 9 · 64297 da-eberstadt
telefon: 0 61 51/59 58 58 und 01 71/7 55 19 67

Wir wünschen allen unseren treuen Kunden ein schönes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2007

Wir liefern aus in Darmstadt und Umgebung



la petite PROVENCE

Der französische Laden in Eberstadt

Pfingststädter Straße 39
64297 Darmstadt
Telefon +49 (0) 6151-3 60 86 92

Noch kein Weihnachtsgeschenk?

Überraschen Sie doch mal mit französischen Spezialitäten!

Wir haben am Samstag, 23. Dezember bis 18 Uhr geöffnet.

Wir wünschen ein frohes Weihnachtfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



ARSD GmbH

Bodo Schaumburg
64285 Darmstadt · Heidelberger Straße 25
Tel.: 0 61 51 / 31 30 78 · www.ARSD.de

Alle Fabrikate

Reparatur · Check · Inspektion

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir

Frohe Weihnachten

und einen guten Start ins Neue Jahr.

Täglich AU + HU **KÜS** durch KÜS-Prüfingenieur



Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein glückliches, gesunde neues Jahr. Für das entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns bedanken.

Kölsch Heizöle GmbH

Oberstraße 21
64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel. 0 61 51/59 35 81



Garten- und Landschaftsbau
Manfred Else Gärtnermeister

Wir wünschen allen unseren Kunden - und die es noch werden möchten - ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!



Tel. 06151-538340 · Fax. 06151-9518634 · Mobil. 0177-2241445
Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · post@galaba.de

Frohe Weihnachtsfeiertage



und alles Gute im neuen Jahr

Liebe Leserinnen und Leser,

das Jahr 2006 geht zu Ende – und ich wünsche Ihnen allen alles erdenklich Gute, viel Glück und Gesundheit fürs neue Jahr und ein frohes Fest ... 2007 wird, dessen bin ich mir sicher, spannend werden. Wir werden ja im Dezember 2007 das neue Wissenschafts- und Kongresszentrum, das „Darmstadtium“, eröffnen. Und auch das Jugendstilbad am Mercksplatz steht im Herbst 2007 vor seiner Vollendung. Die City verändert ihr Gesicht, pulsiert mehr denn je. All das bedeutet ein Plus an Lebensqualität für ganz Darmstadt. Aber: Und das sage ich immer wieder – vergesst mir unsere Stadtteile nicht! Gerade Bessungen und Eberstadt – kurz: der Darmstädter Süden – sind ein Inbegriff der Gelassenheit und Lebensfreude – und das nutzt auch dem gesamten Darmstädter Flair und Savoir Vivre. Der Süden unserer Stadt trägt wesentlich zum Ruf Darmstadts nicht nur als Wissenschafts-, son-

dern eben auch als Wohlfühlstadt am Woog bei. Als einer Stadt, in der sich gut leben, arbeiten und genießen lässt ... Bessungen ist, wie wir alle wissen, eine echte Perle – und das nicht nur wegen der Orangerie, sondern auch wegen namhafter Einrichtungen wie dem Jazzinstitut, dem Jagdhofkeller, der Comedy Hall oder der ältesten Kirche in der Stadt, der Bessunger Kirche. Bessungen ist auch Sitz des TAP, des Theaters am Plantanenhain, oder der berühmten Akademie für Tonkunst ... Kurz: Meine Damen und Herren: Wenn es Bessungen und seine Lebensart nicht gäbe, man müsste es glatt erfinden! Und Eberstadt, traditionell mit der Eberstädter Kerb und dem Weihnachtsmarkt eine Hochburg der Feste, steht ja 2007 ein ganz besonderes Jahr bevor: 2007 feiert dieser Stadtteil, dessen Landschaft nicht umsonst dank der Dünen an die Toskana erinnert, sein 1225jähriges Jubiläum.



Ich grüße alle Leserinnen und Leser des Darmstädter „Südens“ und wünsche Ihnen allen auch weiterhin alles Gute für das neue Jahr und die anstehenden Feiertage. Die Stadtpolitik wird auch im neuen Jahr ein besonderes Augenmerk auf unsere Stadtteile legen. In diesem Sinne wünsche ich uns allen ein wenig Vorfreude auf ein spannendes Jahr 2007.

Walter Hoffmann
Oberbürgermeister der Wissenschaftsstadt Darmstadt

10 Jahre Gospel-Musik in Eberstadt

EBERSTADT (ng). Vor 10 Jahren brachte der von Vikar Christoph Sames neu gegründete Gospelchor seine ersten Stücke zu Gehör. Grund genug, das Ereignis in einem Konzert am 26.12. um 17 Uhr in der ev. Christuskirche (Heidelberger Landstraße 155) zu feiern. Der Eintritt ist frei.



Die ersten „Weihnachtsplätzchen“



Viele Weihnachtsbräuche stammen aus vorchristlicher Zeit und gehen auf alten Geisterglauben zurück. „Wißen nahten“ wurde bereits in germanischer Zeit gefeiert. Gemeint waren die als heilig geltenden Mittwinternächte. Um die Geister zu besänftigen, mußten Tiere geopfert werden. Doch die alten Germanen waren clever. Damit nicht ihre wertvollen Ziegen oder Schafe getötet werden mußten, haben sie Brote und Backwerk in Tiergestalt geopfert. Die Tiere blieben somit am Leben, die Götter waren zufrieden und die ersten Plätzchen waren erfunden.

Bestand

Traditionell richte ich am Ende des Jahres gerne ein paar persönliche Worte an Sie, sehr geehrte Leserinnen und Leser, liebe Anzeigenkundinnen und Anzeigenkunden. Das hat Bestand. Ein Jahr mit vielen Ereignissen und Eindrücken liegt in ein paar Tagen hinter uns. Wir haben der gesamten (Fußball-)Welt im Sommer stolz unsere Gastfreundschaft gezeigt. Und jeder rund um den Globus konnte dies mitverfolgen, wenn er wollte. Wir Deutschen haben einen guten Eindruck hinterlassen und unsere Aufgabe als gastfreundliches Land mit Bravour bestanden. Auch in unserem Umland ist Beständigkeit allgegenwärtig: seit 120 Jahren fährt in Darmstadt die Straßenbahn, 100 Jahre jung sind der Kaninchenzuchtverein Eberstadt H29, die evangelische Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt und der Ernst-Ludwig-Saal in Eberstadt. 60 Jahre gibt es den Sängerkreis Darmstadt-Stadt, seit 56 Jahren feiern wir unser Heinerfest, seit 50 Jahren existiert das Vivarium und genauso lange besteht die Wilhelm-Leuschner-Schule. Die Komödie TAP macht seit 46 Jahren Boulevardtheater, seit 40 Jahren kümmert sich die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigs-höhe u.a. um die Kerb und den Hausberg und ebenso lange verrichten die Blauen Damen in den Kliniken wertvolle ehrenamtliche Arbeit am Patienten. Seit 27 Jahren feiert man in Bessungen das



Brunnebittfest und seit 25 Jahren wird in der Wilhelminenstraße das Darmstädter Weinfest ausgerichtet. Ebenfalls seit einem Vierteljahrhundert begeistert das Kikeriki Theater Erwachsene und Kinder gleichermaßen. Und man könnte die Liste derer, die seit Jahrzehnten in unserer Gegend beständig präsent sind, immerfort erweitern. Auch die Medien in Darmstadt haben seit Jahrzehnten Bestand. Neben dem „Darmstädter Echo“, der Tageszeitung im 62. Erscheinungsjahr, gibt es auch einige Anzeigenblätter in Darmstadt, die ebenfalls beständig erscheinen. Auch die Bessunger Neue Nachrichten und der Lokalanzeiger bestehen jetzt bereits seit 17 Jahren. Und das macht uns stolz. Nicht zuletzt durch Ihre Beständigkeit, liebe Anzeigenkundinnen und -kunden sowie Leserinnen und Leser, können wir in der Me-

Ich wünsche ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

Bei meinen Mandanten bedanke ich mich darüber hinaus für das entgegengebrachte Vertrauen.

dienwelt bestehen. Dafür bedanken wir uns herzlich bei Ihnen. Wir werden auch im kommenden Jahr fleißig daran arbeiten, Sie beständig aus Ihren Stadtteilen mit Informationen aus der Wirtschaft, der Geschäfts- und der Vereinswelt sowie aus dem gesellschaftlichen Leben hautnah zu versorgen und berichten von dem, was in anderen Blättern vielleicht nicht zu lesen ist. Das Rad neu zu erfinden, interessiert niemanden wirklich – aus diesem Grund setzen wir auch weiterhin auf die Beständigkeit, die Sie seit Jahren von uns gewohnt sind. In diesem Sinne darf ich Ihnen allen für die bevorstehenden Feiertage ein paar friedliche Stunden unter dem Weihnachtsbaum inmitten Ihrer Familien wünschen. Für das kommende Jahr wünsche ich Ihnen und uns – auch im Namen meiner Mitarbeiter – Beständigkeit, den nötigen Blick für das Wesentliche, beruflichen Erfolg und vor allem Gesundheit.

Ralf Hellriegel
Herausgeber



EIN SOLITAIRE SAGT MEHR ALS TAUSEND WORTE

WEIHNACHTSMÄNNER AUFGEPASST!!
Langer Last-Minute-Einkaufs-Samstag
23. Dezember bis 20.00 Uhr!

VOGELSANG

Schmuck mit Charakter

UNIKATSCHMUCK · ANFERTIGUNG · SERVICE
MEISTERWERKSTATT FÜR
PLATIN-, GOLD- UND SILBERSCHMUCK
64297 Darmstadt · Heidelberger Landstraße 200
Tel. 0 61 51 - 94 34 85 · www.vogelsang-schmuck.de

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

Rechtsanwalt & Fachanwalt
Reiner Hoffmann

Ihr Spezialist für die Schwerpunkte

- Verkehrsrecht
- Mietrecht
- Arbeitsrecht
- Handwerksleistungen (Baurecht)

Ludwigstraße 1 · 64283 Darmstadt
Telefon 0 61 51/3 96 80 80
Telefax 0 61 51/3 96 80 81

Unseren treuen Kunden, Freunden, Bekannten und Geschäftspartnern wünschen wir

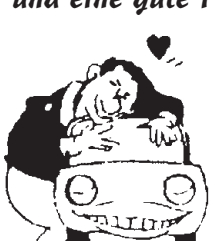
frohe Weihnachten

und eine gute Fahrt ins neue Jahr

Autohaus Merz

HYUNDAI-Vertragshändler
Telefon 0 61 51/14 48 14
64367 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Odenwaldstraße 23
direkt an der B 426 · gegenüber Chausseehaus







Hören Sie, wie es weihnachtet!



Hörgeräte testen & helfen Aktion zu Gunsten des Deutschen Kinderschutzbundes

Erleben Sie Weihnachten mit allen Sinnen!

Testen Sie CENTRA Life über die Festtage bis zum 8. Januar 2007 für eine Leihgebühr von nur 20,- € und unterstützen Sie damit den Deutschen Kinderschutzbund. Für jeden CENTRA-Life-Test spenden wir und Siemens je 1,- €.



SIEMENS

Baumbach HörCom

Hanau, Am Markt 7 (Zentrale)
Groß-Umstadt, Untere Marktstr. 9a
Darmstadt, Luisenstrasse 10

Tel. 06181 / 92 36 40
Tel. 06078 / 7 49 14
Tel. 06151 / 29 53 78

www.hoercom.de
info@hoercom.de

CENTRA Life – neuestes Premium-Hörsystem von Siemens

Fahrradstation wieder funktionsbereit

DARMSTADT (hf). „Wir freuen uns, daß die Schrankenanlage der Fahrradstation am Darmstädter Hauptbahnhof jetzt ausgetauscht werden konnte und die Fahrradstation wieder voll funktionsfähig ist“ erklärt der verkehrspolitische Sprecher der Stadtverordnetenfraktion der GRÜNEN, Karl-Heinz Stephan-Rossbach. Durch den Konkurs der ehemaligen Herstellerfirma hätten die alte und reparaturanfällige Schrankenanlage nicht mehr repariert werden können, so daß ein Ersatz erforderlich gewesen sei. Dadurch fehlte für einige Monate die Schrankenanlage als wichtiges Element für die Sicherheit der Fahrräder. „Jetzt ist die Fahrradstation wieder ein vollwertiger Verknüpfungspunkt von Radverkehr und ÖPNV. In Kombination mit dem Radladen steht damit ein attraktives Angebot für den Umweltverbund aus Radverkehr und ÖPNV zur Verfügung“, so Stephan-Rossbach.

Tochterhaut

DARMSTADT (hf). „Tochterhaut“ ist die poetische Annäherung an das Thema emotionaler Mißbrauch: berührend, bisweilen komisch und unentrinbar. Alltägliche Dialoge und Handlungen führen mit unscheinbarer Leichtigkeit durch die Geschichte. Aufführung im Theater Moller Haus am 4.1.2007, 20.30 Uhr, Eintritt 12,-/10,- Euro. Kartenreservierung und Infos unter Tel. 06151/26540.

Abfallentsorgung

DARMSTADT (ng). Wegen der Weihnachtsfeiertage am 25. und 26. Dezember verschieben sich die Abfuhrtermine für die Entleerung der Restabfall-, Bioabfall- und Altpapiertonnen sowie für die Einsammlung der gelben Säcke in der betroffenen Woche wie folgt: Die Tour vom 25. Dezember wird vom EAD auf den 23. Dezember vorgezogen. Alle anderen Touren werden jeweils einen Tag später gefahren: Die Dienstagstour verschiebt sich auf Mittwoch, 27. Dezember, die Mittwochstour auf Donnerstag, 28. Dezember, die Donnerstagstour auf Freitag, 29. Dezember, und die Freitagstour erfolgt am Samstag, 30. Dezember. Auch in der Neujahrswoche werden alle Abfahren einen Tag später durchgeführt: Die Tour vom 1. Januar 2007 erfolgt am 2. Januar, die Dienstagstour am Mittwoch, die Mittwochstour am Donnerstag, die Donnerstagstour am Freitag und die Freitagstour wird am Samstag, den 6. Januar 2007, gefahren. Der EAD bittet, die Restabfall- und 1.100-Liter-Altpapierbehälter an den geänderten Entleerungstagen zugänglich zu machen sowie die Biotonnen, die privaten 240-Liter-Altpapierbehälter und die gelben Säcke entsprechend der Terminverschiebung bis 6 Uhr des Abfuhrtages am Straßenrand bereitzustellen. Wie alle festtagsbedingten Änderungen der Abfallentsorgung ist auch diese Terminverschiebung auf der herausklappbaren Jahrestübersicht der Abfallkalender 2006 und 2007 durch einen Pfeil gekennzeichnet. Die Abfallkalender 2007 wurden Anfang Dezember an alle Darmstädter Haushalte verteilt. Wer kein Exemplar erhalten hat, kann sich kurzfristig beim EAD melden (Hotline: 01803/133310, 9 Cent/Min.) oder sich den Kalender bei einer der Ausgabestellen abholen: EAD, Niersteiner Str. 6; Bezirksverwaltung Eberstadt; Bürgerbüro West, Heimstättenweg 81b; Stadthaus 1 (Pforte), Grafenstraße 30, Stadthaus (Pforte) in der Frankfurter Str. 71, Stadtfoyer im Neuen Rathaus, Luisenplatz 5a. Die Abfuhrtermine für das Jahr 2007 sind im Internet unter www.ead.darmstadt.de (Button „Entsorgungsdatenbank“, Abfallkalender) veröffentlicht.



ZUM „TREFFEN UNTER DEM WEIHNACHTSBAUM“ lud die Stadtteilwerkstadt Eberstadt-Süd auch in diesem Jahr wieder ein. Auf dem Adenauerplatz wurde zuerst der Weihnachtsbaum geschmückt. Gemeinsam wurden im Anschluß Weihnachts- und Adventslieder gesungen sowie Gedichte und Geschichten vorgelesen. Für das leibliche Wohl war der Jahreszeit entsprechend mit Glühwein und Kinderpunsch sowie Gebäck und Würstchen gesorgt. Auch der Weihnachtsmann ließ sich am Abend blicken und verteilte kleine Geschenke an die anwesenden Kinder. (Bild: rh)



DIE BAUMMASSNAHMEN des neuen Sinnes- und Bewegungsgartens der ASB-Kindertagesstätte „Schlesierstraße“ in Eberstadt schreiten zügig voran. Aktuell baut Steinmetzmeister Harald Berg unter eifriger Beteiligung der Kinder eine Sandsteinmauer. Die Vogelnechtschaukel und das Trampolin wurden schon ihrer Bestimmung übergeben. Zur Fertigstellung fehlen noch einige Euro, Spenden sind daher sehr willkommen. Sie können auf das Konto 102034503 bei der Sparkasse Darmstadt eingezahlt werden, Stichwort „ASB-KiTa Schlesierstraße“. (Bild: hf)

Sportclub von Steffi Graf jetzt auch in Darmstadt!

In 30 Min. in Form mit unserer Unterstützung und in angenehmer Atmosphäre

Starten Sie jetzt...

und profitieren Sie von unserem Vorverkaufsangebot!

Nieder Ramstädter Str. 15
64283 Darmstadt
Tel.: 06151/15 92 847

www.mrssporty.de

*Das Angebot gilt nur in Verbindung mit einer Mitgliedschaft

Mrs. Spōrty
die persönliche Sportwelt

Vorverkaufsangebot
0 cent Starten
-40% H für die ersten 50 Mitglieder



WALDWEIHNACHT AM „TRAASER HÜTTCHEN“ – jedes Jahr aufs Neue ein Grund zur Freude für zahlreiche Gäste aus Mühlthal und Umgebung. Am vergangenen Sonntag (17.) war es

wieder soweit. Der stimmungsvolle Gottesdienst, der von der evangelischen Kirchengemeinde Traisa veranstaltet wird, wurde von den Bläsern des Posaunenchores musikalisch begleitet. (Bild: he)

Thema: Clever



Jetzt umstellen auf den günstigen Clever!

Gut für die Region!

ENTEKA Clever™ ist frei von Atomstrom und kommt aus der Region.

Das schafft Unabhängigkeit in der Energieversorgung und sichert Arbeitsplätze.

Rufen Sie uns an unter 0180 1 110001 (kostenlos)
www.entega.de

ENTEKA - Ein Unternehmen der HEAG Südheissischen Energie AG (HSE) und der Stadtwerke Mainz AG.

ENTEKA
Ihre Energie ganz nah.



Autohaus Brass in Darmstadt: Kfz-Betrieb mit Wurzeln in den zwanziger Jahren Mit Tradition in den Fortschritt

DARMSTADT (hf). Das Autohaus Darmstadt hat eine buntbewegte Vergangenheit, verschiedene Inhaber und mancherlei Namen. In den Unterlagen belegt, vertrat in den zwanziger Jahren die Firma Haas und Bernhard als „Generalvertretung“ die Adam Opel AG. Dieser Betrieb wurde wohl im 2. Weltkrieg zerstört. Und die Herren Porscher und Meffert wagten den Wiederaufbau an exponierter Stelle, nämlich der Rheinstraße, dem Ein-

die auch die heutigen Inhaber, die Firma Brass aus Aschaffenburg, eingeschaltet waren) und schließlich kam es zur Gründung des Autohauses Darmstadt GmbH. Emil Hartmann wurde zum Hauptgeschäftsführer bestellt und führte das Geschäft mit Elan, Zielstrebigkeit und vollem Einsatz zu einem der namhaftesten Opel-Betriebe im Rhein-Main-Gebiet. Der Verkauf des Unternehmens an die Familie Brass im Jahr 1993 erfolgte vordergründig wegen ge-

den einen Junior Ulrich Brass, erfolgte der Ankauf des Darmstädter Betriebs. Unter Führung von Diplom-Kaufmann Ulrich Brass entwickelte sich das Autohaus Darmstadt in Riesenschritten. Zunächst arrondiert durch Kauf des Autohauses Hofmann in Pfungstadt, wurden die beiden Betriebe saniert und umgebaut. In der Kasinostraße wurden der Verkauf in den sehr getrennten Ebenen des dreigeschossigen Parkhauses jetzt miteinander ver-

im Odenwald, Groß-Umstadt und Pfungstadt. Der Opel-Betrieb Darmstadt setzt heute mit Filialen etwa 3.000 Opel-Neuwagen und 2.000 Gebrauchtfahrzeuge um; eine vor wenigen Jahren noch unvorstellbare Zahl. Doch Ulrich Brass möchte in den Zeiten des Internet und des markenübergreifenden Strukturwandels im Kfz-Handel weitere Segmente des Kfz-Handels und -Service in Darmstadt abdecken.

So entstand auf dem exponierten Gelände Ecke Gräfenhäuser Straße / Carl-Diehm-Ring eine Vertriebszentale für Smart, dessen markanter siebengeschossiger Ausstellungsturm das Bild dieser stark frequentierten Straßenkreuzung beherrscht. Das große Gelände ließ in der Gräfenhäuser Straße auch noch die Ansiedlung eines Saab-Pavillons zu. Auch diesem Produkt der General Motors-Gruppe widmet sich die Autogruppe Brass in Darmstadt. Um Saab eventuell gemeinsam mit amerikanischen Fahrzeugen der GM-Gruppe wie Cadillac noch besser vertreten zu können, entstand im Jahr 2003 auf dem Gelände der Firma Brass an der Ecke Kasinostraße / Pallaswiesenstraße ein repräsentatives Autohaus. Die Firma Brass hatte das im Besitz der Deutschen Bahn stehende Gelände erworben



BEGONNEN hat die Geschichte der Autohaus Brass Darmstadt GmbH & Co. KG in der Rheinstraße. Heute ist der Betrieb in der Kasinostraße 62 (Bilder) zuhause und mit weiteren Filialen im Stadtgebiet vertreten. (Zum Bericht)

(Bilder: Autohaus Darmstadt)

fallstor von der Autobahn in die zerstörte Stadt. Heute ist die DaimlerChrysler AG auf diesem exponierten Platz angesiedelt. Die bei Übernahme des Betriebs schon betagten Herren Porscher und Meffert waren renommierte Opel-Händler aus Westpreußen und nach ihrer Flucht übertrug die Adam Opel AG gerne ihre Belange in Darmstadt zwei so erfahrenen Opelianern.

Der nächste Name in der Darmstädter Opel-Ahnengalerie ist die Firma Amann und Rieg, als Nachfolger von Porscher und Meffert. Der geschäftsführende Inhaber, Herr Rieg, heute allgemein als „Eisen Rieg“ bekannt, verlegte den Betrieb in die Kasinostraße und erschloß ein Betriebsgelände in der Mainzer Straße.

Etwas 1963 liefen Verkaufsverhandlungen des Herrn Rieg (in



sundheitlicher Beschwerden von Emil Hartmann. Doch sollte dieser wichtige Handelsplatz als Verbindung zwischen dem hessischen Rhein-Main-Gebiet einerseits und dem bayerischen Untermain andererseits mit einem schlagkräftigen Opel-Partner besetzt werden. Opel-Brass war der Wunsch-Partner von Emil Hartmann und der Adam Opel AG. Nach dem Generationswechsel von den drei Brüdern Brass auf

bunden und zu einer Einheit zusammengeführt. Die immissionsträchtigen Betriebsteile wie Lackiererei und Hauptteillager, auch für die Versorgung der angeschlossenen Betriebe, wurde in den Servicebetrieb Mainzer Straße verlegt. Dieser vormals verpachtete Betriebsteil ist heute das unabhängige Darmstadt mit den Filialbetrieben Dieburg, Babenhausen, Höchst

und kann sich nun zwischen den beiden erwähnten Betrieben mit einer Super-Gebrauchtwagen-schau ausdehnen. So sind die Weichen für Auto Brass in Darmstadt zukunfts-trächtig mit Elan und Optimismus auf den Fundamenten der Darmstädter Autohistorie bis weit in das gerade begonnene Jahrhundert gestellt. Verkaufsleiter Günter Geppert setzt sich mit einer stark motivierten Verkaufs- und Service-Mannschaft ein, dem Autohaus Darmstadt den führenden Platz im Automarkt Darmstadt zu erhalten. Gemäß dem Motto, das die Familie Brass seit Generationen begleitet: „Mit Tradition in den Fortschritt“.

(Text: Autohaus Brass)

Der Countdown läuft.

**Noch in diesem Jahr
alle Vorteile sichern!**

Honda Jazz
ABS mit el. Bremskraftverteilung, Front- und Seiten-Airbags, Servo, Fahrersitz höhenverstellbar, Bremsassistent u.v.m.
ab 9.900,- EUR

Honda Civic
Klimaanlage, ZV/FB, el. verstell- und beheizbare Außenspiegel, ABS mit el. Bremskraftverteilung, Radio/CD/MP3, Multifunktionsdisplay u.v.m.
ab 15.990,- EUR

Begrenzte Anzahl von sofort verfügbaren Fahrzeugen!

Abb. zeigt Sonderausstattungen

Otto-Röhm-Straße 65
64293 Darmstadt
Telefon: 06151/66 757-0

Heidelberger Straße 55-61
64285 Darmstadt
Telefon: 06151/3899-0

AUTOHAUS AM
Prinzert
E-Mail: info@prinzert.de · www.prinzert.de

Pocket-Bikes als Weihnachtsgeschenk? Warnung vor Mini-Motorrädern

(hf). Werden sie der Hit im Weihnachtsgeschäft, die seit einiger Zeit angebotenen Mini-Motorräder, die so genannten Pocket-Bikes? Der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) warnt davor, diese meist nicht mehr als 110 x 80 x 50 Zentimeter großen Maschinen an Kinder zu verschenken. Denn sie sind nicht ungefährlich, zumal sie - je nach Motorisierung - Geschwindigkeiten bis zu 70 km/h erreichen können. Ohnehin dürfen diese

Bikes nur auf privaten Flächen benutzt werden. Eine Straßenzulassung gibt es in Deutschland nicht, weil nach Einschätzung von Kfz- und Unfallsachverständigen erhebliche technische Mängel an Gabel, Rahmen, Rädern und Bremsen vorliegen. Gegen eine Zulassung spricht auch die unzureichende Erkennbarkeit im Straßenverkehr. Allerdings ist das Gefahrenbewußtsein bei Kindern und Jugendlichen oft wenig ausgeprägt,

die Risikobereitschaft dagegen relativ hoch, daß sie diese Kleinstkräder auch auf der Straße ausprobieren. Abgesehen von der immensen Verletzungsgefahr sollten Eltern daran denken, daß bei Unfällen mit Sach- und Personenschäden keine Versicherung aufkommt. Allen, die für Kinder verantwortlich sind, rät der KS, einschlägigen Wünschen im Interesse der Betroffenen mit einem klaren „Nein“ zu begegnen.

Das Darmstädter Straßennetz wächst – und bleibt auch in Zukunft eine Daueraufgabe

DARMSTADT (hf). Die Wissenschaftsstadt Darmstadt hat seit 2003 fast 7 Millionen Euro in die Verkehrs-Infrastruktur investiert. „Das Rückgrat dieser Verkehrsinfrastruktur sind die Straßen in unserer Stadt“, sagte Darmstadts Stadtbaurat Dieter Wenzel anläßlich der 3. Darmstädter Pressefahrt. In Darmstadt ist das Straßennetz immerhin stolze 435 Kilometer lang. Nicht für alle trägt die Stadt Verantwortung. Was jedoch kaum jemand weiß: Für immerhin 86 Prozent, also derzeit 372 Kilometer, besitzt die Stadt selbst die Federführung, für den Rest sind Bund und Land oder Private verantwortlich. Bau- und Verkehrsdezernent Dieter Wenzel weiter: „Die Stadt sorgt also dafür, daß alle Wege zwar nicht nach Rom, wohl aber nach Darmstadt führen.“ Und: „Das Darmstädter Straßennetz wächst kontinuierlich, auch im nächsten Jahr kommen wieder mehr als drei Kilometer hinzu“. Im Rahmen der 3. Darmstädter Presse-Rundfahrt präsentierte die Stadt anhand von vier ausgewählten Beispielen aktuelle Straßenbauprojekte: „Wir haben in den letzten dreieinhalb Jahren knapp sieben Millionen Euro in 28 größeren Baumaßnahmen im Bereich Straßen, Wege, Plätze investiert“, so Darmstadts Bau- und Verkehrsdezernent. Wenzel: „Wir tun das im Sinne einer modernen Verkehrsinfrastruktur. „Gerade die Straßenbau-

Projekte der Stadt seien weiteres Beispiel „für die Leistungen, die die Stadt und ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter täglich für die Bürgerschaft erbringen.“ Nicht eingerechnet in diesen Betrag sind die Mittel, die für die Gestaltung der Straßen mit Grünstreifen oder Bäume eingesetzt wurden. „Die Summe von sieben Millionen Euro umfaßt nur die Mittel für den eigentlichen Ausbau der Straßen, Wege und Plätze, die direkt dem Straßenverkehr zugute kommen“, so Wenzel. Die Stadt baut Straßen, um den Verkehrsfluß zu verbessern und Verkehrsabläufe zu optimieren, um Verkehr zu verlagern und zu steuern. Beleg dafür ist das städtische Bauprojekt der die Nordumgehung (B42 / Carl-Schenk-Ring), die im kommenden Jahr verwirklicht werden soll und nicht zuletzt das Mammutprojekt der Nordostumgehung, deren Umsetzung zu den zentralen städtischen Verkehrsstrategien der nächsten Jahre gehört. Die Stadt baut Straßen, um in den Neubaugebieten die notwendige Infrastruktur zur Verfügung zu stellen, so beispielsweise in K6, A24, und O17. Die Stadt baut Straßen aus, um die Lebensqualität zu verbessern und Bürgerwünschen nachzukommen, so beispielsweise im Lössenweg oder der Seekatzstraße. Straßen sind oft weit mehr als nur bloße Verkehrswege: Vielmehr sind sie in der Regel wesentlicher Teil des Wohnumfelds, der Elemente der Stadtgestaltung und eine Grundlage von Lebensqualität. Genauso vielfältig sind deshalb auch die Gründe, weshalb Straßen gebaut, saniert und ausgebaut, gestaltet werden. „Wichtigstes Ziel des städtischen Straßenbauprogramms ist die Gewährleistung der Verkehrssicherheit“, so der Tenor der städtischen Verkehrsplaner. Sie sei auf allen städtischen Straßen gewährleistet. Dreh- und Angelpunkt der Stadtpolitik sei mit Blick auf die Straßenbau-Projekte das Prinzip aktiver Bürgerbeteiligung: Gerade bei Straßenbaumaßnahmen komme es auf einen offenen Um-

gang mit den Bürgern an. Oft werden Anlieger zu Beiträgen herangezogen oder in ihren Interessen betroffen, was auch einmal zu Unmut führen könne. „Wir versuchen, dem von vornherein durch intensive Bürgerbeteiligung und Gespräche mit den Betroffenen zu begegnen, nicht erst dann, wenn das Kind in den Brunnen gefallen ist“, so Dieter Wenzel. „Und wir tun alles, um die Straßen so zu bauen, daß alle Seiten zufrieden sein können.“ Aber das könne natürlich nicht immer gelingen, weil eben zuweilen das städtische Gemeinwohl nicht das selbe sei wie die jeweiligen Einzelinteressen, etwa von Anwohnern. Der Schwerpunkt der Straßenbau-Projekte wird in den nächsten Jahren in der Schaffung wichtiger überregionaler Strecken, also insbesondere der Nord- und Nordostumgehung, in der Erschließung von Wohngebieten und in der Erhaltung des bestehenden Straßennetzes bestehen. Besonders in der Innenstadt zwischen Schloß und dem neuen Wissenschafts- und Kongreßzentrum „Darmstadtium“, das im Dezember 2007 eröffnet, kommen in den nächsten Jahren auch wesentliche stadtgestalterische Aspekte hinzu. „Auch das Straßenbauprogramm der Wissenschaftsstadt Darmstadt ist eine Daueraufgabe, die die Stadt zum großen Teil selbst finanziell und organisatorisch stemmt – und zwar ganz bewußt mit einem langem Atem“ erläutert Wenzel. „Mit kurzatmigem tagespolitischen Pragmatismus ist es da nicht getan, es bedarf einer langfristig angelegten, zukunftsorientierten Verkehrsstrategie zum, Wohle aller Verkehrsteilnehmer.“ Diese Balance zu finden sei nicht immer einfach. Diese Tatsache mache auch klar, weshalb es nur Schritt für Schritt gelingen könne, Straßen in nicht optimalem baulichen Zustand zu sanieren. „Im großen und ganzen klagen wir aber auf sehr hohem Niveau.“

Wir bieten mehr!

brass

Darmstadt
Kasinostraße 62 und Pallaswiesenstraße 66
Telefon 0 61 51 – 108-6

www.autohaus-brass.com

Helfen ist unsere Aufgabe . . .

Erste-Hilfe-Ausbildung in Eberstadt...

- * Für BetriebsersthelferInnen
- * Für FührerscheinbewerberInnen
- * Für Eltern, ErzieherInnen, LehrerInnen
- * Und: Erste-Hilfe am Hund

Arbeiter-Samariter-Bund
OV Darmstadt-Starkenburg
Pfungstädter Str. 165, 64297 Darmstadt

Info- und Service-Telefon:
06151/505-0

**KONTAKTE**

**DA-MARKT** Beste Adresse
Saugute ANGEBOTE
11-22 Uhr **06151-670063**

ANZEIGENANNAHME
Tel.: **0 69/42 08 50**
Fax: **069/42 08 54 00**

**Theater**
halbNeun

Sandstr. 32 · Darmstadt
Telefon: 06151/23330
www.local-pages.de/halbneun-theater
Abendkasse ab 19.00 Uhr
sonntags ab 18.00 Uhr

DEZEMBER 2006
Sa., 23.12. und Mo., 25.12.,
jeweils 20.30 Uhr
& Sonntag, 24.12.,
19.30 Uhr
KABARETT KABBARATZ
„Ich find's so schön,
wenn der Baum brennt!“

VORVERKAUF:
Deutsches Reisebüro,
Tel.: 06151/29740
Ticketshop Luisencenter,
Tel.: 06151/279999
FRITZ tickets & more,
Tel.: 06151/270927

**MERCK**

CDU sieht Erfolg bei Initiative für Bürgerbüro Eberstadt-Süd

EBERSTADT (hf). „Es sieht so aus, als hätten wir uns bei dem Thema Bürgerbüro Eberstadt Süd durchgesetzt“, so Stadtverordneter Ludwig Achenbach, stellvertretender CDU-Vorsitzender in Eberstadt. Der Grund für seine positive Einschätzung: Die „Förderbeträge Programmbewilligung 2006“ des Landes Hessen für das Programm „Soziale Stadt“ sehen für Eberstadt 316.000 Euro vor, und zwar für den 3. Bauabschnitt der Jugendwerkstatt, ein „Bürgerservicebüro Eberstadt-Süd“ und das Stadtteilmanagement. Die CDU hatte sich im Kommunalwahlkampf 2006 für ein Gesamtkonzept städtischer Serviceanlaufstellen stark gemacht und dabei unter anderem ein konkretes Projekt „Bürgerbüro Eberstadt Süd“ gefordert, analog des Bürgerbüros West. Im Juli 2006 brachte die CDU diesen Antrag in der Stadtverordnetenversammlung ein. In der Septembersitzung wurde er behandelt. Damals beschloß die Mehrheit von rot-grün-FDP, den Antrag um ein Viertel-

**BESSUNGER**
NEUE NACHRICHTEN

ERSCHEINUNGSTERMINE
2007

**Lokalanzeiger**

Januar:	26.	Mai:	4. / 18.	September:	14. / 28.
Februar:	9. / 23.	Juni:	1. / 22.	Oktober:	12. / 26.
März:	9. / 23.	Juli:	6. / 27.	November:	9. / 23.
April:	5. / 20.	August:	10. / 31.	Dezember:	7. / 21.

Anzeigenschluß: jeweils freitags vor Erscheinen, 12 Uhr
Redaktionsschluß: jeweils montags vor Erscheinen, 12 Uhr

Silvesterparty

MÜHLTAL (hf). Zu einer alternativen Silvesterparty laden Pfarrer Jolie und die Katholiken der Pfarrgruppe Darmstadt-Ost in der Silvesternacht ein. Von 23-24 Uhr gibt es eine Jahresschlußandacht in der Kirche St. Michael in Nieder-Ramstadt mit meditativen Gesängen und einer Jahresschlußbetrachtung. Außerdem besteht die Gelegenheit zur Einzelsegnung. Im 24 Uhr gibt es statt Raketen und Böller das feierliche Geläut der Kirchen von Nieder-Ramstadt zu hören, im Anschluß findet ein Empfang im Jugendheim Don Bosco statt. Infos unter Tel. 06151/147851.



MIT DEM EHRENBRIEF DES LANDES HESSEN wurde am 14. Dezember Willi Simon gewürdigt. Oberbürgermeister Walter Hoffmann überreichte die hohe Auszeichnung im Karolinsensaal in Darmstadt. Der gebürtige Eberstädter Willi Simon wurde für sein 60 Jahre währendes Engagement für die Freiwillige Feuerwehr Eberstadt gewürdigt. Bereits im Alter von 16 Jahren war er dort schon Mitglied und verichtete bis 1980, zuletzt als Löschmeister, seinen Dienst. Nach dieser Zeit engagierte sich Willi Simon im Feuerwehrverein. Walter Hoffmann meinte augenzwinkernd, dieses große Engagement läge wohl in den Genen – Willi Simons Großvater mütterlicherseits, Ludwig Dächert, war Mitbegründer der Eberstädter Feuerwehr. (Bild: he)

**GESCHÄFTSWELT-INFOS**

Kronen-Apotheke ab sofort mit QMS-Zertifikat

DARMSTADT (hf). Zum 1. Januar 2007 sind es fünf Jahre, daß Es sei den Bürgern aber ganz egal, wer eine positive Aktion für sich reklamiere, Hauptsache es geschehe etwas. Achenbach: „Deshalb freuen wir uns, wenn der Magistrat hier tätig geworden ist und die Sache weiter verfolgt. Auf die Tatsache, daß wir den entscheidenden Antrag gestellt haben, weisen wir dann schon selbst hin“.

Die Einrichtung sollte mit einem Gesamtkonzept abgestimmt werden, das für Darmstadt und seine Stadtteile zu entwickeln sei. Als Begründung führen die Christdemokraten unter anderem an: „Aufgrund der hohen Bevölkerungsdichte und der spezifischen Bevölkerungsstruktur im Quartier Eberstadt Süd ergibt sich ein hoher Bedarf an städtischen Dienstleistungen und Service-Angeboten vor Ort für die dort ansäßigen Mitbürger. Außerdem können Frage - und Problemstellungen vor Ort rechtzeitig wahrgenommen und an die zuständigen Stellen weitergeleitet werden. Ein eigenständiges Wohnquartier wie Eberstadt Süd braucht eine gut erreichbare Service-Zentrale mit Öffnungszeiten auch in den Abendstunden oder am Samstagvormittag für Berufstätige. Hier sollen die Bürger freundlich und kompetent empfangen werden und zentral ihre Verwaltungsformalitäten mit der Stadt Darmstadt regeln können – von A wie Autoanmeldung bis Z wie Zweitwohnsitz.“

punkt stellen“, sagt Marion Burk: „Daneben bewirkt das QMS eine stetige Verbesserung der für den Apothekenablauf wichtigen Prozesse, die täglich im Hintergrund stattfinden“. Die Gesellschaft zur Zertifizierung von Qualitätsmanagement-Systemen im Gesundheitswesen

Ein großer Dank gebührt den Mitarbeitern der Apotheke, die mit viel Engagement die neue Herausforderung angenommen haben. Gemäß dem Motto „Wir sind für Sie da“ möchten die Mitarbeiter der Kronen-Apotheke ihren Kunden mit Hilfe von Informations-



SEIT ANFANG DEZEMBER trägt die Kronen-Apotheke in der Roßdörfer Straße in Darmstadt das QMS-Zertifikat. (Zum Bericht) (Bild: hf)

in den vergangenen sechs Monaten ein Qualitätsmanagementsystem (QMS) eingeführt. „Für unsere Kunden zeigt sich das in der guten Beratungsqualität. Permanente Fort- und Weiterbildung und interner Wissensaustausch sind die Grundlagen für unsere hohen Qualitätsziele, die den Kunden in den Mittel-

„Sanprocrit“ überreichte der Kronen-Apotheke das Zertifikat nach DIN EN ISO 9001 Anfang Dezember. Zusätzlich zum normalen Apothekenbetrieb ist die Kronen-Apotheke für die Belieferung von Alten- und Pflegeheimen, Dialysezentren und Kliniken zertifiziert

veranstaltungen und Aktionen den besonderen Service in Homöopathie, Schüssler Salzen und Aromatherapie näherbringen. Kronen-Apotheke, Roßdörfer Straße 73, 64287 Darmstadt, Tel.: 06151/46648
Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 8.30-13 Uhr + 15-18.30 Uhr, Mi., Sa. 8.30-13 Uhr

Neue Ausgabe der Kundenzeitschrift Entega „mittendrin“

DARMSTADT (hf). In den kommenden Tagen läßt Entega, Vertriebsgesellschaft der HEAG Süd Hessische Energie AG und der Stadtwerke Mainz AG, die aktuelle Ausgabe ihres Kundenmagazins Entega „mittendrin“ verteilen. Neben der großen Reportage – diesmal aus der ältesten Lebkuchenbäckerei im Odenwald – informiert das Entega-Kundenmagazin über die Vorteile der neuen Clever-Tarife, den Um-

stieg auf Erdgasfahrzeuge, die Testergebnisse von Haushaltsgeräten sowie richtiges Lüften in der Heizperiode. Darüber hinaus zeigt Entega mittendrin die aktuellen Entwicklungen auf dem Energiemarkt und gibt viele nützliche Tips und Ratschläge zum Energie Sparen. „Neben der sicheren und zuverlässigen Energieversorgung sowie günstigen Preisen steht für Entega vor allem Service im Vor-

dergrund. Das Angebot reicht dabei von der Kundenzeitschrift über die Entega-Points bis hin zur Energieberatung vor Ort“, so Geschäftsführer Karl-Heinz Koch. Das Kundenmagazin Entega mittendrin erscheint viermal im Jahr in einer Auflage von 530.000 und wird kostenlos an alle Haushalte im Vertriebsgebiet verteilt. Zusätzlich steht es im Internet unter www.entega.de als Download zur Verfügung.

**WICHTIGE RUFNUMMERN**

◇ Polizeinotruf	110
◇ Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
◇ Giftnotrufzentrale	0 61 31-192 40
◇ Krankentransport	0 61 51-192 22
◇ Pflegenotruf (19-7 Uhr)	0 61 51-89 55 11
◇ Medikamentennotdienst	08 00-192 12 00
◇ Ärztlicher Notdienst	0 61 51-89 66 69
◇ Zahnärztlicher Notdienst	0 61 51-192 22
◇ Diakoniestation für ambulante Pflegedienste	0 61 51-15 95 00
◇ ASB-Sozialstation	0 61 51-5 05 60
◇ DRK Sozialstation	0 61 51-3 60 66 11
◇ Pflege- und Sozialdienst Darmstadt	0 61 51-17 74 60
◇ Behinderten-Fahrdienst	0 61 55-6 00 00
◇ Aids-Beratung (9-17 Uhr)	0 61 51-2 80 73
◇ Telefonseelsorge (evangelisch)	08 00-1 11 01 11
(katholisch)	08 00-1 11 02 22
◇ Frauenotruf (Pro Familia)	0 61 51-4 55 11
◇ Frauenhaus	0 61 51-37 68 14
◇ Kinderschutzbund	0 61 51-2 10 66 u. 2 10 67
◇ Bezirksverwaltung Eberstadt	0 61 51-13 24 23
◇ Gemeindeverwaltung Mühlthal	0 61 51-14 17-0
◇ Stadtverwaltung Darmstadt	0 61 51-1 31
◇ Bürgerbüro West	0 61 51-3 91 28 80
◇ Gesundheitsamt	0 61 51-33 09-0
◇ Notdienst der Elektro-Innung	0 61 51-31 85 95

Online-Kunde werden und unter www.entegadirekt.de gewinnen!

DARMSTADT (hf). Online geht vieles schneller und einfacher. Deshalb bietet das regionale Energieunternehmen Entega, Vertriebsgesellschaft der Heag Süd Hessischen Energie AG (HSE) und der Stadtwerke Mainz AG,

Leuchten. Weitere Informationen zum Gewinnspiel und zur Registrierung unter www.entegadirekt.de. Online-Kunden von Entega, die einen Clever-Vertrag für Strom oder Erdgas abgeschlossen ha-

Ihre Stadtteilzeitung komplett im Internet! www.ralf-hellriegel-verlag.de

den Online-Service Entega Direkt an. Unter www.entegadirekt.de können Kunden ihr Energiekonto selbst verwalten, per Mausclick persönliche Daten aktualisieren, Zählerstände eingeben und sogar den Tarif wechseln. Ihre Rechnung erhalten Portal-Kunden ausschließlich online. Beim aktuellen Online-Gewinnspiel können alle, die bis zum 31. März 2007 bei Entega Online-Kunde werden, 50 hochwertige Preise gewinnen – darunter Digitalkameras, iPods und Designer-

ben, profitieren zusätzlich vom Online-Rabatt in Höhe von 13,92 Euro pro Jahr (ab 1. Januar 2007: 14,28 Euro/Jahr). Bereits mehr als 300.000 Kunden nutzen die Vorteile der Clever-Tarife und Rabatte, die im August 2006 neu eingeführt wurden. Damit zählt Entega zu den günstigsten Regionalanbietern in Deutschland. Weitere Informationen zu den Entega Clever-Tarifen gibt's unter der Servicenummer 0180/1111005 (Ortstarif) und im Internet unter www.entega.de.



„GANZHEITLICH NATÜRLICH SCHÖN“, das ist die Maxime, nach der Alexandra Sandrock in Darmstadt, Pulverhäuserweg 10 arbeitet. Erworben hat die staatlich anerkannte Kosmetikerin ihr Wissen unter anderem in der Schönheitsfarm Gertraud Gruber am Tegernsee, einer Darmstädter Hautarztpraxis und einer Parfümerie. Ihre sechzehnjährige Erfahrung setzt sie nun ein, um alle, die Entspannung und ein schönes Hautgefühl suchen in ihren Räumen zu verwöhnen. Wer in den Genuß von Frau Sandrocks Behandlungen kommen möchte, sollte einen Termin über die Nummer 06151/3685935 vereinbaren. (Bild: hf)

**BESSUNGER**
NEUE NACHRICHTEN
Lokalanzeiger

Herausgeber, Gestaltung, Satz:
Ralf-Hellriegel-Verlag
Waldstraße 1 - 64297 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 8 80 06-3
Telefax: (0 61 51) 8 80 06-59
E-mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de

Druck:
Echo Druck und Service GmbH
64295 Darmstadt

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) (verantw.),
Jasmin Gölrlach (jas), Marc Wickel (mow),
Pippo Russo (pip), Sandra Russo (sar)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Grafik:
Manfred Schmidt

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh), Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
SZV Logistik GmbH
64295 Darmstadt

Erscheinungsweise:
14tägig, freitags, kostenlos an alle Haushalte in Bessungen, Eberstadt, der Heimsbüttel und Mühlthal, sowie an Abgabestellen in der Darmstädter Innenstadt.

Anzeigenschluß:
jeweils freitags um 12.00 Uhr

Redaktionsschluß:
jeweils montags um 12.00 Uhr in der Redaktion vorliegend.

Auflage: ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzl. Verpflichtung.
Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz; Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht bei unserem Verlag.
Nachdruck vorbehalten.

„Christmas Night“ – Retro-Party pur



RUND 600 OLDIE-FANS lockte die 1. Darmstädter „Christmas Night“ am 9. Dezember in die Böllenfalltorhalle. Das Programm für die Fans war verlockend, denn in einem Doppelkonzert spielten die bekannte „Lonely Hearts Club Band“ und „Stoned“ am Böllenfalltor Stücke der Beatles und der Rolling Stones. Wenn man sich die Augen zugehalten hätte, hätte man nicht unterscheiden können, ob jetzt die echten Beatles und Stones auf der Bühne stehen oder die beiden „Coverbands“. Sehr wohl ist festzustellen, daß dieses Event auf jeden Fall noch Potential nach oben hat – auch für das kommende Jahr. Wer dann aufspielen wird, das steht allerdings noch nicht fest. (Bilder: rh)



APOLLO

Flughafentransfer,
Kombis, Kleinbusse

Tel. 0 61 54/63 10 93

Taxi- und Mietwagen-
unternehmen Arvantas

Stettiner Straße 2

64372 Ober-Ramstadt

Filmdokumente
DARMSTADT (ng). Am 15. Januar werden im Schloßchen im Prinz-Emil-Garten in der Reihe „Darmstädter-Filmdokumente“ die Filme „Wohnungsunternehmen in Darmstadt in den 50er und 60er Jahren“, „Ein Winterspaziergang durch Darmstadt“ und „Blumen und Pflanzen zu allen Jahreszeiten“ von Heinz Abmann vorgeführt. Beginn ist um 17 Uhr.

Darmstadt rockt Kölsch mit den „Höhnern“ und den „Bläck Fööss“

DARMSTADT (hf). Die Darmstädter Heiner können sich im Jahr 2007 auf einen echten „kölschen Herbst-Winter“ freuen. Der Darmstädter Eventagentur „Fire-beach Events“ ist es gelungen, die zwei wohl bekanntesten Kölschen Bands in die Böllenfalltorhalle nach Darmstadt zu holen. Nach dem großen Erfolg im Jahr 2005 wird sich keine geringere Band als die Kultgruppe „Höhner“ am 8.12.2007 erneut die Ehre geben, mit den Heinern zu rocken. Damit aber nicht genug, denn bereits sieben Wochen vorher werden am 27.10.2007 zum ersten Mal die ebenfalls populären „Bläck Fööss“ in Darmstadt’s Böllenfalltorhalle zu Gast sein und ihre Hits zum Besten geben. Die begehrten Tickets für beide Konzerte gibt es ab sofort im Ticketshop im Luisencenter (Tel: 2799999) sowie an allen andren bekannten Vorverkaufstellen oder

im Internet unter: www.fire-beach.de
Sichern Sie sich schon jetzt Ihr Weihnachtsgeschenk und freuen Sie sich auf zwei echte „kölsche Nächte“ getreu dem Motto: „et kütt wie et kütt und et hätt noch immer jot jejange“

STELLENMARKT

Darmstadt

Dynamische/r Mitarbeiter/in für den Verkauf/Vertrieb gesucht.
☎ 06151-315013

KLEINANZEIGEN

Darmstadt

Computerhilfe & PC-Reparatur!
Komme direkt, auch Sa. und So.
☎ 06167/912944

Stimme Klaviere.
☎ 06151/591919
www.klavierstimmung.net



WEIHNACHTSSTERNE, SCHNEEMÄNNER, NIKOLÄUSE und mehr entstanden am 10. Dezember in den Räumen der Vereinsgemeinschaft Heimstättensiedlung. Dort hatte der CDU-Ortsverein zum vorweihnachtlichen Bastelnachmittag eingeladen. (Bild: rh)

WILLENBÜCHER
BESTATTUNGEN

Vorsorgeberatung, Erd-, Feuer-, Seebestattungen
Friedwald- und Bergbestattungen

Telefon 0 61 51-647 05

Herdweg 6 – 8 · 64285 Darmstadt

www.willenbuecher.org

Lauras Stern, Hotzenplotz und Panama im TAP-Kinderprogramm

DARMSTADT (ng). Auf dem Kinderprogramm-Spielplan der Komödie TAP in Darmstadt steht ab dem kommenden Wochenende neben den beiden neuen Inszenierungen „Lauras Stern“ von Klaus Baumgart und Karl-Heinz March und „Der Räuber Hotzenplotz“ nach Otfried Preußler nun auch die Wiederaufnahme von „Oh, wie schön ist Panama“ einem Theaterstück für Kinder ab vier Jahren nach dem Kinderbuch von Janosch in neuer Besetzung auf dem Spielplan. Es spielen Florian Hoffmann, Erika Best, Stephanie Meisenzahl, Inka Schmietendorf und Oliver Lemki.
„Wenn man einen Freund hat, braucht man sich vor nichts zu fürchten!“ Der kleine Bär und der kleine Tiger sind dicke Freunde. Und sie fürchten sich vor nichts, weil sie zusammen wunderbar stark sind, stark wie ein Bär und stark wie ein Tiger. In ihrem Haus am Fluß haben sie es gemütlich.

Doch eines Tages machen sie sich auf den Weg und suchen Panama, das Land ihrer Sehnsucht ...
Vorstellungen finden statt am 28.12. um 15.30 Uhr sowie im Januar 2007 am 20. um 15.30 Uhr und 21. um 11 Uhr. Vorbestellungen und weitere Infos: Tel. 06151/33555 oder www.die-ko-moedie-tap.de.



Das Gesicht als Zeichen

DARMSTADT (ng). Das Porträt gehört zu den ältesten Themen der polnischen Fotografie. Seit der Mitte des 19. Jahrhunderts wird diese Kunst in Polen gepflegt. Während sich dem Thema seine Beliebtheit kaum absprechen lässt, gibt es doch nur wenige Fotografen, die sich bemühen, etwas Neues in diese Tradition einzubringen. Und noch spärlicher gesät sind jene, die es verstehen, darin ihre ganz individuelle Künstlerhandschrift zu artikulieren, ihr den eigenen Stempel aufzudrücken. Ein solcher Fotograf ist Krzysztof Gieraltowski. In Polens Kulturlandschaft stellt seine Fotokunst ein einzigartiges Phänomen dar.
Krzysztof Gieraltowski wurde 1938 in Warschau geboren. Nach seinem Studium an der Filmhochschule Lodz fotografierte er für Presse und Buchverlage und arbeitete als Art-Director in polnischen und west-europäischen Werbeagenturen. Bereits seit Ende der 1960er Jahre beschäftigt sich Gieraltowski mit der Porträtfotografie, zunächst in Schwarzweiß, seit Anfang der 1990er Jahre gilt seine Aufmerksamkeit vorwiegend Farbaufnahmen. 1982 legte er eine Sammlung von zeitgenössischen polnischen Porträts an, die auf etwa 90.000 Negative angewachsen ist. Mit seinen unkonventionellen Bildern hat er bekannte Persönlichkeiten aus Politik, Kunst, Kultur, Wissenschaft und Medien festgehalten. Gieraltowski ist einer der bedeutendsten zeitgenössischen Fotografen in Polen und gehört zu den großen Namen der europäischen Porträtfotografie.
Die Darmstädter Ausstellung zeigt ca. 50 großformatige Farb- und Schwarzweiß-Aufnahmen. Die Gestaltung der Ausstellungsräume übernahmen Studierende des Fachbereichs Gestaltung der Hochschule Darmstadt unter der Leitung von Prof. Dr. Kris Scholz.
Mehr Informationen: www.gieraltowski.pl. Eine Ausstellung des Deutschen Polen-Instituts im Design-Haus Darmstadt, Eugen-Bracht-Weg 6. Ausstellungsdauer bis 22. Januar 2007. Öffnungszeiten: Donnerstag bis Sonntag 11-17 Uhr, Eintritt frei.

Das Phänomen der „Solidarnosc“

(ng). „Das Phänomen der Solidarnosc“ lautet der Titel einer Ausstellung, die am 13. Dezember 2006, dem 25. Jahrestag der Verhängung des Kriegsrechts in Polen, eröffnet wurde. Die Ausstellung behandelt die wichtigsten Ereignisse der Jahre 1980 bis 1989 in Polen: die Entstehung der Solidarnosc-Bewegung, das Engagement großer Teile der polnischen Gesellschaft in der neuen Gewerkschaft, die Beziehungen zwischen Solidarnosc und der kommunistischen Regierung, den Angriff der Regierung auf die gesellschaftliche Bewegung und das Ende des kommunistischen Systems in Polen und in Osteuropa am Ende der 1980er Jahre. Ausführlich werden die Tage des „August 1980“ dargestellt und die Wende in Osteuropa, die der Solidarnosc entscheidend mitzuverdanken ist. Die Ausstellung wurde von der Stiftung Karta im Auftrag des Buchinstituts Krakau vorbereitet und bereits in französischer, niederländischer, spanischer, russischer und rumänischer Version gezeigt.

Ganz schön kompetent.
In puncto Immobilien.

Spezialisiert auf Eberstadt
Es gibt kaum einen Winkel in Darmstadt, Eberstadt und an der Bergstraße, den wir nicht kennen. Genau das macht unsere Kompetenz aus. Denn das Vertrauen seiner Kunden gewinnt man nicht, indem man alles nur ein bisschen kann. Sondern indem man sich auf eine Sache konzentriert.

Verkauf und Vermietung
Sprechen Sie uns an, wenn Sie eine Immobilie in Darmstadt oder Umgebung suchen – oder ein Objekt verkaufen oder vermieten möchten. Unser Team kennt sich aus und bietet die gesamte Abwicklung aus einer Hand – von der Anzeige bis zum Vertragsabschluss.

Gleich um die Ecke
Informieren Sie sich unverbindlich über unsere aktuellen Angebote: im Schaukasten gegenüber Haltestelle Wartehalle, in diversen Darmstädter und Eberstädter Banken, in unserem Büro und auch im Internet: www.daeichert-online.de. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Reiner Dächert Immobilien
Georgenstr. 20 · 64297 Darmstadt
Telefon: 0 61 51 - 9 51 80 88
Telefax: 0 61 51 - 9 51 93 62
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

FDP befürwortet Sanierungsmaßnahmen in der „Postsiedlung“

DARMSTADT (hf). Im Rahmen eines persönlichen Informationsgesprächs mit den verantwortlichen Planern und dem Vorsitzenden

der Bauverein AG in den Gremien der Stadt unterstützen“, erklärte der städtebauliche

gischen Aspekte in der Planung hinreichend berücksichtigt. Durch die Mischplanung von jeweils einem Drittel an gefördertem Wohnraum, Wohnraum des freien Marktes und Eigentumswohnungen würde zudem einer anhaltenden Schwächung der Sozialstruktur in der Postsiedlung nachhaltig entgegengewirkt. Dabei habe die FDP allerdings daran erinnert, daß gerade die Sozialverträglichkeit der Sanierung und die Erhaltung des moderaten Mietniveaus durchaus wesentliche Kriterien der Planung sein müßten.
„Der Erhaltungszustand der Gebäude macht eine Komplettsanierung der gesamten Siedlung unumgänglich. Nur so ist eine insgesamt Aufwertung des Stadtquartiers überhaupt denkbar. Die Bauverein AG betreibt hier ein beispielhaftes, so nicht vergleichbares Projekt städtebaulicher Sanierung, daß unsere volle Unterstützung verdient“, betonte Blum abschließend.

www.wir-machen-drucksachen.de »

den der Bauverein AG, Dr. Hans-Jürgen Braun, überzeugte sich die FDP-Stadtverordnetenfraktion gemeinsam mit dem Ortsverband Bessungen von den mit der Sanierung der „Postsiedlung“ in Bessungen verfolgten Zielen.
Hauptgegenstand der Besprechung waren dabei die städtebaulichen Zielsetzungen, die Sozialverträglichkeit der Umsetzungen und die ökologischen Auswirkungen der Sanierung auf das überwiegend durchgrünte Stadtquartier.
„Nach allem was wir gehört haben, steht die FDP dem Projekt nach wie vor positiv gegenüber und befürwortet die Umsetzung. Bei der Schaffung von notwendi-

gen Baurecht werden wir die Pläne der Bauverein AG in den Gremien der Stadt unterstützen“, erklärte der städtebauliche



Nach der Eröffnung ist die Ausstellung bis zum 12. Januar 2007 montags bis donnerstags von 10 bis 17 Uhr, freitags bis 13 Uhr zu sehen. Im Ausstellungsraum gibt es außerdem eine Auswahl von Büchern zum Thema „Solidarnosc“ aus den Beständen der Institutsbibliothek zur Ansicht. Mehr Info auch unter: www.karta.org.pl. Deutsches Polen-Institut, Haus Olbrich, Alexandraweg 28, Darmstadt, Öffnungszeiten: Mo. bis Do. 10-17 Uhr, Fr. 10-13 Uhr, Eintritt frei.



ZUR GALERIE wurde der Eberstädter Rathaussaal vom 2.-17. Dezember. In dieser Zeit stellten Dujo Jurkovic und Jutta Feller (auf unserem rh-Bild mit Bezirksverwalter Achim Pfeffer) ihre Werke unter dem Titel „Gefangene Momente“ aus. Die Bilder stammten von der Eberstädterin Jutta Feller, Dujo Jurkovic steuerte die Skulpturen bei.